

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- ★ **Verordening (EG) nr. 1185/2003 van de Raad van 26 juni 2003 betreffende het afsnijden van haaienvinnen aan boord van vaartuigen** 1
- Verordening (EG) nr. 1186/2003 van de Commissie van 3 juli 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 4
- Verordening (EG) nr. 1187/2003 van de Commissie van 3 juli 2003 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse 6
- Verordening (EG) nr. 1188/2003 van de Commissie van 3 juli 2003 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm 8
- Verordening (EG) nr. 1189/2003 van de Commissie van 3 juli 2003 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer naar bepaalde derde landen van witte suiker voor de 35e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1331/2002 10
- Verordening (EG) nr. 1190/2003 van de Commissie van 2 juli 2003 houdende rectificatie van Verordening (EG) nr. 512/2003 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten in de wijnsector 11
- Verordening (EG) nr. 1191/2003 van de Commissie van 2 juli 2003 houdende rectificatie van Verordening (EG) nr. 120/2003 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten in de wijnsector 12
- ★ **Verordening (EG) nr. 1192/2003 van de Commissie van 3 juli 2003 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 91/2003 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de statistieken van het spoorvervoer ⁽¹⁾** 13
- Verordening (EG) nr. 1193/2003 van de Commissie van 3 juli 2003 betreffende de offertes voor de uitvoer van gerst die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 936/2003 17
- Verordening (EG) nr. 1194/2003 van de Commissie van 3 juli 2003 betreffende de offertes voor de uitvoer van rogge die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 935/2003 18

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

Verordening (EG) nr. 1195/2003 van de Commissie van 3 juli 2003 betreffende de offertes voor de uitvoer van zachte tarwe die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 934/2003	19
Verordening (EG) nr. 1196/2003 van de Commissie van 3 juli 2003 betreffende de offertes voor de invoer van sorgho die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 699/2003	20
Verordening (EG) nr. 1197/2003 van de Commissie van 3 juli 2003 houdende vaststelling van de verminderingscoëfficiënt die moet worden toegepast in het kader van het communautaire tariefcontingent voor de invoer van gerst, als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2376/2002	21
Verordening (EG) nr. 1198/2003 van de Commissie van 3 juli 2003 tot bepaling van de mate waarin de in juni 2003 ingediende aanvragen om een invoerrecht voor jonge mannelijke mestrunderen ingewilligd kunnen worden	22
★ Richtlijn 2003/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juni 2003 inzake de melding van voorvallen in de burgerluchtvaart	23
II <i>Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing</i>	
Commissie	
2003/489/EG:	
★ Beschikking van de Commissie van 25 juni 2003 tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met Newcastle disease in Australië ⁽¹⁾ (<i>kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1948</i>)	37
Rectificaties	
Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1170/2003 van de Commissie van 30 juli 2003 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen (PB L 162 van 1.7.2003)	42

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1185/2003 VAN DE RAAD
van 26 juni 2003
betreffende het afsnijden van haaienvinnen aan boord van vaartuigen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 37,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Volgens Verordening (EG) nr. 2371/02 van de Raad van 20 december 2002 inzake de instandhouding en de duurzame exploitatie van de visbestanden in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ⁽³⁾, garandeert het gemeenschappelijk landbouwbeleid een exploitatie van de levende aquatische hulpbronnen die voor duurzame omstandigheden op economisch, ecologisch en sociaal gebied zorgen, en stelt de Raad communautaire maatregelen vast waarbij de toegang tot wateren en hulpbronnen en de duurzame uitoefening van visserijactiviteiten worden geregeld.
- (2) Vissen van de taxon Elasmobranchii, die haaien, vleten, roggen en verwante soorten omvat, zijn gewoonlijk erg kwetsbaar voor exploitatie door de kenmerken van hun levenscyclus. De meeste van deze soorten worden door communautaire vaartuigen vaak gevangen als bijvangst bij de gerichte visserij op soorten met een hogere waarde.
- (3) De thans beschikbare wetenschappelijke gegevens, die meestal gebaseerd zijn op het onderzoek van vangstgegevens, wijzen erop dat vele haaienbestanden ernstig bedreigd zijn.
- (4) In afwachting dat over de populatiedynamica van de haaienbestanden en hun reactie op exploitatie meer gegevens bekend zijn, die het mogelijk zouden maken om goed aangepaste en gedetailleerde beheersplannen op te stellen, zullen alle maatregelen die de uitbreiding van niet-duurzame visserijpraktijken voorkomen of leiden tot een minder intensieve exploitatie van haaien een gunstig effect hebben op hun instandhouding.
- (5) De praktijk van „het vinnen” van haaien, waarbij de vinnen van de haaien worden afgesneden, terwijl de rest van het haaienlichaam overboord wordt gezet, kan

leiden tot een buitensporige sterfte van haaien, in zodanige mate dat vele haaienbestanden sterk uitgedund zijn en dat hun voortbestaan wellicht bedreigd is.

- (6) Er dienen dringend maatregelen te worden genomen om de uitbreiding van de praktijk van het vinnen van haaien te beperken of te voorkomen en het afsnijden van haaienvinnen aan boord van vaartuigen zou derhalve moeten worden verboden. Gezien de praktische moeilijkheden wat betreft het identificeren van de soorten aan de hand van afgesneden vinnen, zou dit verbod moeten gelden voor alle Elasmobranchii, behalve ten aanzien van het afsnijden van roggenvleugels.
- (7) Het afsnijden van vinnen van dode haaien aan boord kan evenwel worden toegestaan indien dit gebeurt om alle delen van de haai beter te benutten, door de vinnen en de andere delen van de haai aan boord afzonderlijk te verwerken. Daartoe zou de vlaggenlidstaat, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1627/94 van 27 juni 1994 tot vaststelling van algemene bepalingen inzake speciale visdocumenten ⁽⁴⁾, een speciaal visdocument, met bijbehorende voorwaarden, moeten afgeven en beheren.
- (8) Om te garanderen dat alle overige delen van haaien aan boord worden gehouden na het afsnijden van de vinnen, moeten de kapiteins van vaartuigen die in het bezit zijn van een geldig speciaal visdocument, de hoeveelheden haaienvinnen en overige delen van haaien na het verwijderen van de ingewanden en de koppen registreren. Deze gegevens moeten in het logboek, overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van 12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid ⁽⁵⁾, of, in voorkomend geval, in een speciaal register worden bijgehouden.
- (9) De problemen waartoe de praktijk van het vinnen van haaien aanleiding geeft, doen zich ook buiten de communautaire wateren voor. Het is gepast dat de Gemeenschap zich in dezelfde mate inzet voor de instandhouding van de bestanden in alle wateren. Deze verordening zou derhalve moeten gelden voor alle communautaire vaartuigen.

⁽¹⁾ PB C 331 E van 31.12.2002, blz. 121.

⁽²⁾ Advies uitgebracht op 27 maart 2003 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

⁽³⁾ PB L 358 van 31.12.2002, blz. 59.

⁽⁴⁾ PB L 171 van 6.7.1994, blz. 7.

⁽⁵⁾ PB L 261 van 20.10.1993, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 (PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1).

- (10) Overeenkomstig het beginsel van de proportionaliteit is het voor het bereiken van het hoofddoel, namelijk de instandhouding van de haaienbestanden, noodzakelijk en wenselijk regels vast te stellen voor het afsnijden van haaienvinnen aan boord van vaartuigen. Deze verordening gaat niet verder dan noodzakelijk is om de beoogde doelstellingen te verwezenlijken, overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van het Verdrag,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Toepassingsgebied

Deze verordening is van toepassing op afsnijden van haaienvinnen, het aan boord houden, overladen en het aanlanden van haaien of haaienvinnen:

1. door vaartuigen in maritieme wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van de lidstaten vallen;
2. door vaartuigen die de vlag van een lidstaat voeren of geregistreerd zijn in een lidstaat, in andere maritieme wateren.

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van deze verordening wordt verstaan onder:

1. „haaienvinnen”: vinnen van haaien, met inbegrip van staartvinnen, maar met uitzondering van de borstvinnen van roggen, die deel uitmaken van de roggenvleugels;
2. „haai”: alle vissen van de taxon Elasmobranchii;
3. „speciaal visdocument”: een voorafgaande machtiging tot vissen, die is afgegeven en wordt beheerd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 1627/94.

Artikel 3

Verbodsbepalingen

1. Het is verboden haaienvinnen aan boord van vaartuigen af te snijden en haaienvinnen aan boord te houden, over te laden of aan te landen.
2. Het is verboden haaienvinnen die in strijd met de bepalingen van deze verordening zijn afgesneden, aan boord zijn gehouden, zijn overgeladen of aangeland, aan te kopen, te koop aan te bieden of te verkopen.

Artikel 4

Afwijking en begeleidende voorschriften

1. In afwijking van artikel 3, lid 1, en met inachtneming van de leden 2, 3, 4 en 5, kan worden toegestaan dat op vaartuigen die in het bezit zijn van een speciaal visdocument aan boord

vinnen van dode haaien worden afgesneden en dat dergelijke vaartuigen haaienvinnen aan boord houden, overladen of aanlanden.

2. Een dergelijk speciaal visdocument wordt slechts afgegeven aan vissersvaartuigen waarvan is aangetoond dat zij in staat zijn alle delen van haaien te benutten en waar de noodzaak is aangetoond om haaienvinnen en de andere delen van haaien aan boord afzonderlijk te verwerken.

3. Het is verboden de overblijvende delen van de haaien, na het verwijderen van de haaienvinnen, terug in zee te gooien, behalve die delen welke het resultaat zijn van fundamentele bewerkingen zoals ontkoppen, ontdoen van ingewanden en villen.

4. Het gewicht van de van de vangst overgehouden vinnen mag nooit hoger zijn dan het theoretische gewicht van de vinnen dat zou overeenstemmen met de overblijvende delen van de haaien die zich aan boord bevinden, zijn overgeladen of aangeland.

5. Voor het controleren van de toepassing van lid 4 wordt de theoretische overeenstemming tussen de gewichten van de vinnen en de lichamen vastgesteld door de lidstaten, met inachtneming van het visserijtype, de soortensamenstelling en het type bewerking en opslag. In geen geval mag het theoretische gewicht van de vinnen 5 % van het levend gewicht van de haaienvangst overschrijden.

Artikel 5

Registers

1. De kapiteins van vaartuigen die in het bezit zijn van een geldig speciaal visdocument houden gegevens bij van het gewicht van de haaienvinnen en van dat van de andere delen van de haaien, die aan boord van hun vaartuig worden gehouden, worden overgeladen en worden aangeland.

Deze gegevens worden bijgehouden in het logboek dat is ingesteld bij artikel 6, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2847/93. Voor vaartuigen waarvoor artikel 6, lid 1, van voornoemde verordening niet van toepassing is, moeten deze gegevens worden bijgehouden in een speciaal register dat wordt afgeleverd door de bevoegde instantie die het speciaal visdocument afgeeft.

Wanneer de haaienvangst niet in haar geheel wordt aangeland, vullen de kapiteins van vaartuigen steeds de logboekgegevens aan met geldige documenten inzake aanlandingen, overladingen en verkopen van haaienvinnen of overblijvende delen van haaien.

De lidstaten bepalen welke soorten documenten zij hiervoor geldig achten en controleren systematisch de logboekgegevens.

2. Ter vergemakkelijking van de controle op aanlandingen door de havenautoriteiten en op de in lid 1 bedoelde documenten stellen de kapiteins van vaartuigen of hun vertegenwoordigers die in het bezit zijn van een geldig speciaal visdocument en voornemens zijn haaienvinnen of overblijvende delen van haaien buiten communautaire havens aan te voeren, de autoriteiten van de vlaggenstaat en de bevoegde autoriteiten van de staat waarvan zij havens of aanvoerplaatsen wensen te gebruiken minimaal 72 uur voor de geschatte tijd van aankomst in de haven, in kennis van de aan boord gehouden vangsten, de voor aanvoer bedoelde vangsten en de tijd van hun aankomst in de haven.

Artikel 6

Herziening

1. De lidstaten zenden de Commissie uiterlijk 1 mei een volledig jaarverslag over de uitvoering van deze verordening gedurende het voorgaande jaar. Het verslag beschrijft het toezicht op de naleving van vaartuigen van de eisen van artikel 3, 4 en 5 en vermeldt met name het aantal speciale vergunningen, de technische grondslag voor het vaststellen van de

theoretische overeenstemming van de gewichten van de vinnen en de lichamen alsmede de gegevens die in het kader van het toezicht op het afzonderlijk aanlanden van vinnen en lichamen als geldig worden aanvaard.

2. Nadat de lidstaten uiterlijk 1 januari 2006 hun tweede jaarverslag hebben ingediend, brengt de Commissie bij het Europees Parlement en de Raad verslag uit over het functioneren van deze verordening en over de internationale ontwikkelingen op dit gebied en stelt zij indien nodig wijzigingen van deze verordening voor. Wanneer de voorgestelde wijzigingen betrekking hebben op de theoretische overeenstemming van de gewichten van de vinnen en de lichamen, wordt bij deze wijzigingen rekening gehouden met het advies van het Wetenschappelijk, technisch en economisch comité voor de visserij.

Artikel 7

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de zestigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Luxemburg, 26 juni 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

G. DRYG

VERORDENING (EG) Nr. 1186/2003 VAN DE COMMISSIE**van 3 juli 2003****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 2003.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 juli 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)		
GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	56,5
	068	49,8
	096	57,7
	999	54,7
0707 00 05	052	80,5
	628	119,5
	999	100,0
0709 90 70	052	74,2
	999	74,2
0805 50 10	382	55,9
	388	59,4
	524	80,7
	528	51,3
	999	61,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	79,7
	400	92,7
	508	88,1
	512	70,9
	524	46,9
	528	67,0
	720	67,5
	804	104,3
	999	77,1
0808 20 50	388	89,9
	512	82,4
	528	80,9
	800	180,2
	804	195,3
	999	125,7
0809 10 00	052	182,7
	064	150,5
	999	166,6
0809 20 95	052	253,4
	060	115,5
	061	210,0
	064	231,2
	068	105,5
	400	269,8
	616	181,2
	999	195,2
0809 40 05	052	175,4
	624	193,6
	999	184,5

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 1187/2003 VAN DE COMMISSIE
van 3 juli 2003

tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1422/95 van de Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van melasse en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 785/68 ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 79/2003 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 1, lid 2, en artikel 3, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 1422/95 is bepaald dat de cif-invoerprijs voor melasse, hierna „representatieve prijs” genoemd, wordt vastgesteld overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 785/68 van de Commissie ⁽⁵⁾. Deze prijs geldt voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 785/68.
- (2) De representatieve prijs voor melasse wordt berekend voor een plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap, namelijk Amsterdam. Bij de berekening van deze prijs moet worden uitgegaan van de gunstigste aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt, die worden vastgesteld op grond van de noteringen of prijzen op deze markt, aangepast op basis van de eventuele kwaliteitsverschillen ten opzichte van de standaardkwaliteit. De standaardkwaliteit van melasse is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 785/68.
- (3) Voor de constatering van de gunstigste aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt moet rekening worden gehouden met alle gegevens betreffende de op de wereldmarkt gedane aanbiedingen, de op belangrijke markten in derde landen geconstateerde prijzen en de in het internationale handelsverkeer tot stand gekomen verkooptransacties, waarvan de Commissie door de lidstaten of op eigen initiatief kennis heeft genomen. Krachtens artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 785/68 bij die constatering kan worden uitgegaan van een gemiddelde van verschillende prijzen wanneer dat gemiddelde beschouwd kan worden als representatief voor de werkelijke marktontwikkeling.
- (4) Er wordt geen rekening met die gegevens gehouden wanneer de goederen niet van gezonde handelskwaliteit zijn of wanneer de in de aanbieding vermelde prijs slechts betrekking heeft op een geringe en niet voor de

markt representatieve hoeveelheid. Er moet evenmin rekening worden gehouden met die aanbiedingsprijzen waarvan mag worden aangenomen dat ze niet representatief zijn voor de werkelijke marktontwikkeling.

- (5) Om gegevens te verkrijgen die vergelijkbaar zijn met die voor melasse van de standaardkwaliteit, moeten de prijzen, naar gelang van de kwaliteit van de aangeboden melasse, worden verhoogd of verlaagd op basis van de resultaten die bij toepassing van artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 785/68 worden verkregen.
- (6) Een representatieve prijs kan bij uitzondering voor een beperkte tijd ongewijzigd gehandhaafd worden wanneer de Commissie geen kennis meer heeft kunnen nemen van de aanbiedingsprijzen waarvan is uitgegaan voor de vorige vaststelling van de representatieve prijs, en wanneer de beschikbare aanbiedingsprijzen die niet voldoende representatief lijken te zijn voor de werkelijke marktten, plotselinge en aanzienlijke wijzigingen van de representatieve prijs teweeg zouden brengen.
- (7) Indien er een verschil is tussen de reactieprijs voor het betrokken product en de representatieve prijs, moeten aanvullende invoerrechten worden vastgesteld overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EG) nr. 1422/95. Als de invoerrechten worden geschorst overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, moeten specifieke bedragen ter vervanging van die rechten worden vastgesteld.
- (8) Toepassing van deze bepalingen leidt tot de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de betrokken producten zoals die worden vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.
- (9) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1422/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 2003.

⁽¹⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.

⁽³⁾ PB L 141 van 24.6.1995, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB L 13 van 18.1.2003, blz. 4.

⁽⁵⁾ PB L 145 van 27.6.1968, blz. 12.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 2003.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 juli 2003 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor melasse

(in EUR)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product	Toe te passen recht bij invoer als gevolg van schorsing van de invoerrechten, als bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, per 100 kg netto van het betrokken product ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	6,70	0,12	—
1703 90 00 ⁽¹⁾	9,08	—	0

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 785/68.

⁽²⁾ Dit bedrag vervangt, overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, het voor deze producten vastgesteld bedrag van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

VERORDENING (EG) Nr. 1188/2003 VAN DE COMMISSIE**van 3 juli 2003****tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 27, lid 5, tweede alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 27 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 kan het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1, onder a), van die verordening genoemde producten en de prijzen voor deze producten in de Gemeenschap overbrugd worden door een restitutie bij de uitvoer.
- (2) Krachtens Verordening (EG) nr. 1260/2001 moeten de restituties voor witte suiker en ruwe suiker, die niet gedenatureerd en in onveranderde vorm is uitgevoerd, vastgesteld worden rekening houdend met de toestand op de markt van de Gemeenschap en op de wereldmarkt voor suiker, en vooral met de in artikel 28 van genoemde verordening bedoelde prijs- en kostenelementen. Volgens dit artikel moet eveneens met het economische aspect van de voorgenomen uitvoertransactie rekening worden gehouden.
- (3) Voor ruwe suiker moet de restitutie worden vastgesteld voor de standaardkwaliteit die is bepaald in bijlage I, punt II, van Verordening (EG) nr. 1260/2001. Deze restitutie wordt bovendien vastgesteld overeenkomstig artikel 28, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1260/2001. Kandij-suiker is omschreven in Verordening (EG) nr. 2135/95 van de Commissie van 7 september 1995 inzake uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van uitvoerrestituties in de sector suiker ⁽³⁾. Het aldus berekende restitutiebedrag voor gearomatiseerde suiker en suiker waaraan kleurstoffen zijn toegevoegd, moet gelden voor de hoeveelheid sacharose in de betreffende suiker en bijgevolg worden vastgesteld per percent sacharosegehalte.
- (4) In bijzondere gevallen kan het bedrag van de restitutie worden vastgesteld bij besluiten van verschillende aard.
- (5) De restitutie moet elke twee weken worden vastgesteld. De restitutie kan tussentijds worden gewijzigd.
- (6) Krachtens artikel 27, lid 5, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 kunnen de situatie op de wereldmarkt of specifieke vereisten van bepaalde markten het noodzakelijk maken de restitutie voor de in artikel 1 van deze verordening genoemde producten te differentiëren naar gelang van hun bestemming.
- (7) De aanzienlijke en snelle toename van de preferentiële invoer van suiker van herkomst uit de westelijke Balkanlanden sinds het begin van 2001 en de uitvoer van suiker van de Gemeenschap naar die landen lijken een zeer kunstmatig verschijnsel te zijn.
- (8) Om eventuele misbruiken door wederinvoer in de Europese Unie van producten van de suikersector waarvoor een uitvoerrestitutie is verleend te voorkomen, is het dienstig voor de westelijke Balkanlanden als geheel geen restituties voor de in deze verordening bedoelde producten vast te stellen.
- (9) Gelet op deze feiten en op de huidige situatie van de suikermarkt en met name op de noteringen of prijzen van suiker in de Gemeenschap en op de wereldmarkt dienen de restituties te worden vastgesteld op een passend niveau.
- (10) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties die moeten worden verleend bij uitvoer in onveranderde vorm van de in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1260/2001 genoemde producten, welke niet gedenatureerd zijn, worden vastgesteld overeenkomstig de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 2003.

⁽¹⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.⁽²⁾ PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.⁽³⁾ PB L 214 van 8.9.1995, blz. 16.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE

RESTITUTIES BIJ UITVOER VAN WITTE EN RUWE SUIKER IN ONVERANDERDE VORM

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Restitutiebedrag
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	43,91 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	43,56 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	43,91 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	43,56 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg nettogewicht product	0,4773
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	47,73
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	47,35
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	47,35
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg nettogewicht product	0,4773

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1).

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 1779/2002 van de Commissie (PB L 269 van 5.10.2002, blz. 6).

De andere bestemmingen worden als volgt vastgesteld:

S00: alle bestemmingen (derde landen, andere gebieden, bevoorrading en bestemmingen die worden gelijkgesteld met uitvoer uit de Gemeenschap), met uitzondering van Albanië, Kroatië, Bosnië en Herzegovina, Servië en Montenegro, met inbegrip van Kosovo als omschreven bij Resolutie nr. 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 10 juni 1999 en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, behalve voor de suiker die is verwerkt in de producten bedoeld in artikel 1, lid 2, onder b), van Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad (PB L 297 van 21.11.1996, blz. 29).

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 28, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1260/2001.

VERORDENING (EG) Nr. 1189/2003 VAN DE COMMISSIE**van 3 juli 2003****tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer naar bepaalde derde landen van witte suiker voor de 35e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1331/2002**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 27, lid 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens Verordening (EG) nr. 1331/2002 van de Commissie van 23 juli 2002 inzake een permanente inschrijving voor het verkoopseizoen 2002/2003 voor de vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 432/2003 ⁽⁴⁾, worden deelinschrijvingen gehouden voor de uitvoer naar bepaalde derde landen van deze suiker.
- (2) Overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1331/2002 naar gelang van het geval, wordt een maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld voor de betrokken deelinschrijving,

waarbij met name rekening wordt gehouden met de situatie en de te verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten.

- (3) Na onderzoek van de offertes moeten de in artikel 1 bedoelde bepalingen worden vastgesteld voor de 35e deelinschrijving.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de 35e deelinschrijving voor witte suiker, gehouden krachtens Verordening (EG) nr. 1331/2002, wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer naar bepaalde derde landen vastgesteld op 50,382 EUR/100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.

⁽³⁾ PB L 195 van 24.7.2002, blz. 6.

⁽⁴⁾ PB L 65 van 8.3.2003, blz. 21.

VERORDENING (EG) Nr. 1190/2003 VAN DE COMMISSIE**van 2 juli 2003****houdende rectificatie van Verordening (EG) nr. 512/2003 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten in de wijnsector**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 883/2001 van de Commissie van 24 april 2001 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad met betrekking tot het handelsverkeer van producten van de wijnbouwsector met derde landen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1175/2003 ⁽²⁾, en met name op artikel 7 en artikel 9, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De vertaling in het Portugees van artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 512/2003 van de Commissie ⁽³⁾ is onvolledig en de volgorde van de data is omgekeerd. Bijgevolg dient de Portugese tekst te worden gerectificeerd.

- (2) Aangezien Verordening (EG) nr. 512/2003 op 21 maart 2003 in werking treedt, moet worden bepaald dat deze verordening van toepassing is vanaf dezelfde datum,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Deze correctie betreft slechts de Portugese versie van die verordening.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing vanaf 21 maart 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 2003.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw⁽¹⁾ PB L 128 van 10.5.2001, blz. 1.⁽²⁾ PB L 164 van 2.7.2003, blz. 8.⁽³⁾ PB L 75 van 21.3.2003, blz. 25.

VERORDENING (EG) Nr. 1191/2003 VAN DE COMMISSIE**van 2 juli 2003****houdende rectificatie van Verordening (EG) nr. 120/2003 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten in de wijnsector**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 883/2001 van de Commissie van 24 april 2001 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad met betrekking tot het handelsverkeer van producten van de wijnbouwsector met derde landen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1175/2003 ⁽²⁾, en met name op artikel 7 en artikel 9, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De vertaling in het Portugees van artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 120/2003 van de Commissie ⁽³⁾ is onvolledig en de volgorde van de data is omgekeerd. Bijgevolg dient de Portugese tekst te worden gerectificeerd.

- (2) Aangezien Verordening (EG) nr. 120/2003 op 25 januari 2003 in werking treedt, moet worden bepaald dat deze verordening van toepassing is vanaf dezelfde datum,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Deze correctie betreft slechts de Portugese versie van die verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing vanaf 25 januari 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 2003.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 128 van 10.5.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 164 van 2.7.2003, blz. 8.

⁽³⁾ PB L 20 van 24.1.2003, blz. 15.

VERORDENING (EG) Nr. 1192/2003 VAN DE COMMISSIE

van 3 juli 2003

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 91/2003 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de statistieken van het spoorvervoer

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 91/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2002 betreffende de statistieken van het spoorvervoer⁽¹⁾, en met name op artikel 3, lid 2, en artikel 4, lid 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EG) nr. 91/2003 kunnen de definities in die verordening door de Commissie worden gewijzigd.
- (2) Voor de verzameling van gegevens op basis van gemeenschappelijke definities in alle lidstaten zijn aanvullende definities noodzakelijk om de harmonisatie van de statistieken van het spoorvervoer te waarborgen.
- (3) Overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EG) nr. 91/2003 kan de inhoud van de bijlagen door de Commissie worden aangepast.
- (4) De specificatie van tabel H1 moet worden gewijzigd om duidelijk aan te geven wat de statistieken bestrijken.
- (5) Verordening (EG) nr. 91/2003 moet derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het bij Besluit 89/382/EEG, Euratom van de Raad⁽²⁾ opgerichte Comité statistisch programma,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 91/2003 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 3, lid 1, wordt vervangen door de volgende tekst:

„1. In deze verordening wordt verstaan onder:

1. „rapporterend land”: de lidstaat die de gegevens bij Eurostat indient;
2. „nationale instanties”: nationale bureaus voor de statistiek en andere organisaties die in de lidstaten voor de opstelling van communautaire statistieken verantwoordelijk zijn;
3. „spoorweg”: verkeersverbinding bestaande uit rails, uitsluitend bestemd voor gebruik door spoorvoertuigen;

4. „spoorvoertuig”: mobiel materieel dat uitsluitend op sporen rijdt en zich op eigen kracht (krachtvoertuigen) of getrokken door een ander voertuig (reizigerswagens, bijwagens, bagagewagens en goederenwagens) voortbeweegt;

5. „spoorwegonderneming”: publiek- of privaatrechtelijke onderneming die diensten voor goederenvervoer en/of reizigersvervoer per spoor levert. Ondernemingen die alleen diensten voor reizigersvervoer per metro, tram en/of light rail verstrekken, vallen hier niet onder;

6. „goederenvervoer per spoor”: transport van goederen waarbij tussen de plaats van laden en de plaats van lossen spoorvoertuigen worden gebruikt;

7. „reizigersvervoer per spoor”: transport van reizigers waarbij tussen de plaats van instappen en de plaats van uitstappen spoorvoertuigen worden gebruikt. Het reizigersvervoer per metro, tram en/of light rail valt hier niet onder;

8. „metro” (ook „ondergrondse”): elektrische spoorweg voor reizigersvervoer die voldoende capaciteit heeft om een groot aantal reizigers te vervoeren en gekenmerkt wordt door een exclusief recht op het gebruik van de spoorweg, treinen bestaande uit meerdere wagons, hoge snelheid en snelle acceleratie, een geavanceerd seinstelsel en de afwezigheid van overwegen wat een hoge treinfrequentie en instappen bij hoge platforms mogelijk maakt. Metro's worden ook gekenmerkt door dicht bij elkaar gelegen stations, wat normaalgezien neerkomt op een afstand van 700-1 200 m tussen de stations. „Hoge snelheid” moet worden gezien in het licht van de snelheid van trams en light rail en betekent hier circa 30-40 km/h op kortere afstanden en 40-70 km/h op langere afstanden;

9. „tram”: wegvoertuig voor reizigersvervoer dat op sporen rijdt en bedoeld is voor meer dan negen zitplaatsen (de bestuurder inbegrepen) en met elektrische geleiding verbonden is of door een dieselmotor wordt aangedreven;

10. „light rail” (ook „sneltram”): spoorweg voor reizigersvervoer waarbij vaak gebruik wordt gemaakt van elektrisch aangedreven spoorwagens die afzonderlijk of in korte treinen op twee vaste sporen rijden. In het algemeen is er tussen de stations of haltes een afstand van minder dan 1 200 m. Vergeleken met metro's is light rail lichter gebouwd, bedoeld voor een lagere verkeersbelasting en ligt de snelheid gewoonlijk lager. Het is soms moeilijk een duidelijk onderscheid te maken tussen light rail en tram; trams zijn in het algemeen niet van het wegverkeer gescheiden, terwijl light rail van andere systemen gescheiden kan zijn;

⁽¹⁾ PB L 14 van 21.1.2003, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 181 van 28.6.1989, blz. 47.

11. „binnenlands vervoer”: vervoer per spoor tussen twee plaatsen (plaats van laden of instappen en plaats van lossen of uitstappen) in het rapporterende land. Het kan doorvoer door een ander land omvatten;
 12. „internationaal vervoer”: vervoer per spoor tussen een plaats (plaats van laden of instappen ofwel plaats van lossen of uitstappen) in het rapporterende land en een plaats (plaats van laden of instappen ofwel plaats van lossen of uitstappen) in een ander land;
 13. „doorvoer”: vervoer per spoor door het rapporterende land heen tussen twee plaatsen (plaats van laden of instappen en plaats van lossen of uitstappen) in een ander land. Vervoersactiviteiten die gepaard gaan met laden of instappen ofwel lossen of uitstappen van goederen of reizigers aan de grens van het rapporterende land in of uit een ander vervoermiddel worden niet als doorvoer beschouwd;
 14. „treinreiziger”: iemand die een reis per spoor maakt, met uitzondering van het treinpersoneel. Voor ongevalstatistieken worden reizigers die proberen in een bewegende trein in of uit te stappen, meegeteld;
 15. „aantal reizigers”: aantal reizen van treinreizigers, waarbij elke reis wordt gedefinieerd als de verplaatsing tussen de plaats van instappen en de plaats van uitstappen, met of zonder overstappen van een spoorvoertuig in een ander. Wanneer reizigers van de diensten van meer dan een spoorwegonderneming gebruikmaken, worden zij zo mogelijk niet meer dan een keer geteld;
 16. „reizigerskilometer”: meeteenheid voor het vervoer van een reiziger per spoor over een afstand van een kilometer. Alleen de afstand op het grondgebied van het rapporterende land wordt in aanmerking genomen;
 17. „gewicht”: hoeveelheid goederen in ton (1 000 kg). Het in aanmerking te nemen gewicht omvat, behalve het gewicht van de vervoerde goederen, het gewicht van de verpakking en het leeggewicht van containers, wissellaadbakken, paletten, alsmede wegvoertuigen die bij gecombineerde vervoersactiviteiten per spoor worden vervoerd. Indien bij het vervoer van de goederen van de diensten van meer dan een spoorwegonderneming gebruik wordt gemaakt, wordt het gewicht van de goederen zo mogelijk niet meer dan een keer geteld;
 18. „tonkilometer”: meeteenheid voor het vervoer van een ton (1 000 kg) goederen per spoor over een afstand van een kilometer. Alleen de afstand op het grondgebied van het rapporterende land wordt in aanmerking genomen;
 19. „trein”: een of meer spoorvoertuigen getrokken door een of meer locomotieven of motorwagens, of één motorwagen alleen, die onder een bepaald nummer of een specifieke benaming van een vast beginpunt naar een vast eindpunt rijden. Een losse locomotief, m.a.w. een locomotief die alleen rijdt, wordt niet als trein beschouwd;
 20. „treinkilometer”: meeteenheid die de verplaatsing van een trein over een afstand van één kilometer weergeeft. Deze afstand is de daadwerkelijk gereden afstand, indien beschikbaar; zo niet wordt de standaard netafstand tussen de plaats van oorsprong en de plaats van bestemming opgegeven. Alleen de afstand op het grondgebied van het rapporterende land wordt in aanmerking genomen;
 21. „gesloten trein”: uit een of meer wagonladingen bestaande zending die op hetzelfde tijdstip door dezelfde afzender vanuit een station wordt vervoerd en zonder verandering in de samenstelling van de trein naar het adres van dezelfde geadresseerde naar hetzelfde station van bestemming wordt verzonden;
 22. „wagonlading”: zending van goederen waarvoor het gebruik van een enkele wagon vereist is, ongeacht het feit of de totale laadcapaciteit van de wagon al dan niet wordt benut;
 23. „TEU (Twenty-foot Equivalent Unit)”: standaardeenheid gebaseerd op een ISO-container met een lengte van 6,10 m (20 voet), gebruikt als statistische meeteenheid voor verkeersstromen of verkeerscapaciteit. Eén standaardcontainer van 40 voet volgens ISO-serie 1 komt overeen met 2 TEU. Wissellaadbakken minder dan 20 voet komen overeen met 0,75 TEU, tussen 20 en 40 voet met 1,5 TEU en meer dan 40 voet met 2,25 TEU;
 24. „ernstig ongeval”: ongeval met ten minste een bewegend spoorvoertuig waarbij ten minste een persoon om het leven is gekomen of zwaargewond is geraakt of dat schade van betekenis aan het materieel, de rails, andere installaties of het milieu dan wel een ernstige ontregeling van het verkeer heeft veroorzaakt. Ongevallen in werkplaatsen, magazijnen en opslagruimtes vallen hier niet onder;
 25. „ongeval met ernstig letsel”: ongeval met ten minste een bewegend spoorvoertuig waarbij ten minste een persoon om het leven is gekomen of zwaargewond is geraakt. Ongevallen in werkplaatsen, magazijnen en opslagruimtes vallen hier niet onder;
 26. „dodelijk slachtoffer”: iemand die bij een ongeval om het leven is gekomen of binnen 30 dagen daarna aan de gevolgen ervan overlijdt, met uitzondering van personen die zelfdoding hebben gepleegd;
 27. „zwaargewonde”: iemand die bij een ongeval gewond is geraakt en langer dan 24 uur in het ziekenhuis was opgenomen, met uitzondering van personen die een poging tot zelfdoding hebben ondernomen;
 28. „ongeval bij het vervoer van gevaarlijke goederen”: ongeval of incident dat moet worden gemeld overeenkomstig de RID/ADR-voorschriften, punt 1.8.5;
 29. „zelfdoding”: daad van opzettelijke zelfverwonding die de dood tot gevolg heeft, zoals door de bevoegde nationale instantie geregistreerd en gekwalificeerd;
 30. „poging tot zelfdoding”: daad van opzettelijke zelfverwonding die ernstig letsel maar niet de dood tot gevolg heeft, zoals door de bevoegde nationale instantie geregistreerd en gekwalificeerd.”.
2. Bijlage H wordt vervangen door de tekst in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 2003.

Voor de Commissie
Pedro SOLBES MIRA
Lid van de Commissie

BIJLAGE

„BIJLAGE H

STATISTIEKEN OVER ONGEVALLEN

Lijst van variabelen en meeteenheden	— Aantal ongevallen (tabellen H1, H2) — Aantal dodelijke slachtoffers (tabel H3) — Aantal zwaargewonden (tabel H4)
Referentieperiode	Jaar
Frequentie	Jaarlijks
Lijst van tabellen met uitsplitsing voor iedere tabel	Tabel H1: aantal ernstige ongevallen en aantal ongevallen met ernstig letsel (facultatief) naar soort ongeval Tabel H2: aantal ongevallen bij het vervoer van gevaarlijke goederen Tabel H3: aantal dodelijke slachtoffers naar soort ongeval en naar categorie personen Tabel H4: aantal zwaargewonden naar soort ongeval en naar categorie personen
Termijn voor indiening van de gegevens	Vijf maanden na afloop van de referentieperiode
Eerste referentieperiode	2004
Opmerkingen	1. Soort ongeval wordt als volgt uitgesplitst: — botsingen (met uitzondering van ongevallen op overwegen), — ontsporingen, — ongevallen op overwegen, — ongevallen, veroorzaakt door rijdend materieel, waarvan personen het slachtoffer zijn, — branden in rijdend materieel, — overige, — totaal. Het soort ongeval heeft betrekking op het primaire ongeval. 2. Tabel H2 wordt als volgt uitgesplitst: — totaal aantal ongevallen met ten minste een spoorvoertuig dat gevaarlijke goederen als vermeld in bijlage K vervoert, — aantal van dergelijke ongevallen waarbij gevaarlijke goederen zijn vrijgekomen. 3. Categorie personen wordt als volgt uitgesplitst: — reizigers, — werknemers (ook ingehuurd personeel), — overige, — totaal. 4. De in tabel H1 tot en met H4 gevraagde gegevens worden ingediend voor alle spoorwegen waarop deze verordening van toepassing is. 5. Gedurende de eerste vijf jaar waarin deze verordening van toepassing is, mogen de lidstaten deze statistieken volgens nationale definities verstrekken, indien geen gegevens volgens geharmoniseerde definities (goedgekeurd volgens de in artikel 11, lid 2, bepaalde procedure) beschikbaar zijn.”

VERORDENING (EG) Nr. 1193/2003 VAN DE COMMISSIE**van 3 juli 2003****betreffende de offertes voor de uitvoer van gerst die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 936/2003**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1104/2003 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1163/2002 ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1324/2002 ⁽⁵⁾, en met name op artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Er is een inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van gerst naar bepaalde derde landen opengesteld bij Verordening (EG) nr. 936/2003 van de Commissie ⁽⁶⁾.

- (2) Overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1501/95 kan de Commissie volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 op grond van de meegedeelde offertes besluiten niet tot toewijzing over te gaan.

- (3) Het is, met name rekening houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 genoemde criteria, niet wenselijk een maximumrestitutie vast te stellen.

- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt geen gevolg gegeven aan de offertes die van 27 juni tot en met 3 juli 2003 zijn meegedeeld in het kader van de in Verordening (EG) nr. 936/2003 bedoelde inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van gerst.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 158 van 27.6.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB L 170 van 29.6.2002, blz. 46.

⁽⁵⁾ PB L 194 van 23.7.2002, blz. 26.

⁽⁶⁾ PB L 127 van 9.5.2002, blz. 11.

VERORDENING (EG) Nr. 1194/2003 VAN DE COMMISSIE
van 3 juli 2003

betreffende de offertes voor de uitvoer van rogge die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 935/2003

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1104/2003 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1163/2002 ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1324/2002 ⁽⁵⁾, en met name op artikel 7,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Er is een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van rogge naar bepaalde derde landen opgesteld bij Verordening (EG) nr. 935/2003 van de Commissie ⁽⁶⁾.

- (2) Overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1501/95 kan de Commissie volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 op grond van de meegedeelde offertes besluiten geen gevolg te geven aan de openbare inschrijving.

- (3) Met name rekening houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 bedoelde criteria, is het niet wenselijk een maximumrestitutie vast te stellen.

- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt geen gevolg gegeven aan de offertes die van 27 juni tot en met 3 juli 2003 zijn meegedeeld in het kader van de in Verordening (EG) nr. 935/2003 bedoelde inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van rogge.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 158 van 27.6.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB L 170 van 29.6.2002, blz. 46.

⁽⁵⁾ PB L 194 van 23.7.2002, blz. 26.

⁽⁶⁾ PB L 133 van 29.5.2003, blz. 45.

VERORDENING (EG) Nr. 1195/2003 VAN DE COMMISSIE**van 3 juli 2003****betreffende de offertes voor de uitvoer van zachte tarwe die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 934/2003**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1104/2003 ⁽²⁾,Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad wat de toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1163/2002 ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1324/2002 ⁽⁵⁾, en met name op artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar bepaalde derde landen is opgesteld bij Verordening (EG) nr. 934/2003 van de Commissie ⁽⁶⁾.

- (2) Overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1501/95 kan de Commissie volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 op grond van de meegedeelde offertes besluiten geen gevolg te geven aan de openbare inschrijving.

- (3) Het is, met name rekening houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 bedoelde criteria, niet wenselijk een maximumrestitutie vast te stellen.

- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt geen gevolg gegeven aan de offertes die van 27 juni tot en met 3 juli 2003 zijn meegedeeld in het kader van de in Verordening (EG) nr. 934/2003 bedoelde inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 158 van 27.6.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB L 170 van 29.6.2002, blz. 46.

⁽⁵⁾ PB L 194 van 23.7.2002, blz. 26.

⁽⁶⁾ PB L 133 van 29.5.2003, blz. 42.

VERORDENING (EG) Nr. 1196/2003 VAN DE COMMISSIE**van 3 juli 2003****betreffende de offertes voor de invoer van sorgho die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 699/2003**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1104/2003 van de Commissie ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Een inschrijving voor de maximumverlaging van het recht bij invoer van sorgho in Spanje is opengesteld bij Verordening (EG) nr. 699/2003 van de Commissie ⁽³⁾.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2235/2000 ⁽⁵⁾, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 op grond van de meegedeelde offertes besluiten niet tot toewijzing over te gaan.

- (3) Met name rekening houdend met de in de artikelen 6 en 7 van Verordening (EG) nr. 1839/95 genoemde criteria, is het niet wenselijk een maximumverlaging van het recht vast te stellen.

- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt geen gevolg gegeven aan de offertes die van 27 juni tot en met 3 juli 2003 zijn meegedeeld in het kader van de in Verordening (EG) nr. 699/2003 bedoelde inschrijving voor de verlaging van het recht bij invoer van sorgho.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 158 van 27.6.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 99 van 17.4.2003, blz. 29.

⁽⁴⁾ PB L 177 van 28.7.1995, blz. 4.

⁽⁵⁾ PB L 256 van 10.10.2000, blz. 13.

VERORDENING (EG) Nr. 1197/2003 VAN DE COMMISSIE
van 3 juli 2003

houdende vaststelling van de verminderingscoëfficiënt die moet worden toegepast in het kader van het communautaire tariefcontingent voor de invoer van gerst, als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2376/2002

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1104/2003 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2376/2002 van de Commissie van 27 december 2002 betreffende de opening en de wijze van beheer van een tariefcontingent voor de invoer van gerst uit derde landen en tot afwijking van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1113/2003 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 4, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2376/2002 is een jaarlijks tariefcontingent geopend voor de invoer van 300 000 ton gerst van GN-code 1003 00.

- (2) De overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2376/2002 op 30 juni 2003 aangevraagde hoeveelheden overschrijden de beschikbare hoeveelheden. Bijgevolg moet worden bepaald voor welke hoeveelheden certificaten kunnen worden afgegeven door de verminderingscoëfficiënt vast te stellen die op de aangevraagde hoeveelheden moet worden toegepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Aan elke aanvraag voor een invoercertificaat in het kader van het tariefcontingent voor gerst, die overeenkomstig artikel 4, leden 1 en 2, van Verordening (EG) nr. 2376/2002 bij de Commissie is ingediend op 30 juni 2003, wordt voldaan tot 0,715620 van de aangevraagde hoeveelheid.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 2003.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 158 van 27.6.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 358 van 31.12.2002, blz. 92.

⁽⁴⁾ PB L 158 van 27.6.2003, blz. 24.

VERORDENING (EG) Nr. 1198/2003 VAN DE COMMISSIE
van 3 juli 2003
tot bepaling van de mate waarin de in juni 2003 ingediende aanvragen om een invoerrecht voor
jonge mannelijke mestrunderen ingewilligd kunnen worden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 977/2003 van de Commissie van 7 juni 2003 betreffende de opening en de wijze van beheer van een tariefcontingent voor de invoer van jonge mannelijke mestrunderen (1 juli 2003 tot en met 30 juni 2004) ⁽¹⁾, en met name op artikel 4, lid 5,

Overwegende hetgeen volgt:

In artikel 1, lid 1, van Verordening (EG) nr. 977/2003 is vastgesteld hoeveel jonge mannelijke runderen in de periode van 1 juli 2003 tot en met 30 juni 2004 onder bijzondere voorwaarden mogen worden ingevoerd. De aangevraagde hoeveelheden zijn groter dan de op grond van artikel 2, lid 1, onder c), van die verordening beschikbare hoeveelheden. Het is derhalve

dienstig de gevraagde hoeveelheden proportioneel te verminderen overeenkomstig artikel 4, lid 5, van Verordening (EG) nr. 977/2003,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Aan elke aanvraag in andere lidstaten dan Italië en Griekenland om een invoerrecht krachtens artikel 2, lid 3, tweede alinea, derde streepje, van Verordening (EG) nr. 977/2003 wordt voldaan voor 2,4324 % van de gevraagde hoeveelheid.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 juli 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 3 juli 2003.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 141 van 7.6.2003, blz. 5.

RICHTLIJN 2003/42/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD

van 13 juni 2003

inzake de melding van voorvallen in de burgerluchtvaart

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Na raadpleging van het Comité van de Regio's,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽³⁾ en gezien de gemeenschappelijke tekst die op 9 april 2003 door het Bemiddelingscomité is goedgekeurd,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De ongevallencijfers in de burgerluchtvaart zijn de afgelopen tien jaar redelijk constant gebleven; niettemin bestaat er bezorgdheid dat de voorspelde toename van het vluchtverkeer zou kunnen leiden tot een stijging van het aantal ongevallen in de nabije toekomst.
- (2) Richtlijn 94/56/EG van de Raad van 21 november 1994 houdende vaststelling van de grondbeginselen voor het onderzoek van ongevallen en incidenten in de burgerluchtvaart ⁽⁴⁾ heeft tot doel ongevallen te voorkomen door de snelle uitvoering van onderzoek te bevorderen.
- (3) De ervaring leert dat, voordat een ongeval plaatsvindt, dikwijls al incidenten of tal van andere tekortkomingen op het bestaan van veiligheidsrisico's wijzen.
- (4) Voor verhoging van de veiligheid van de burgerluchtvaart is meer kennis over deze voorvallen — kennis die analyse en trendbewaking vergemakkelijkt — nodig om corrigerende maatregelen te kunnen nemen.
- (5) Wanneer bij voorvallen vliegtuigen zijn betrokken die in een lidstaat zijn geregistreerd of die worden geëxploiteerd door een in een lidstaat gevestigde onderneming, moeten de voorvallen worden gemeld, ook indien zij zich buiten het grondgebied van de Gemeenschap hebben voorgedaan.
- (6) Iedere lidstaat moet een systeem voor verplichte melding van voorvallen opzetten.
- (7) De verschillende in de burgerluchtvaart werkzame categorieën personeel nemen voorvallen waar en dienen deze derhalve te melden.
- (8) De opsporing van potentieel gevaar kan veel efficiënter worden door de uitwisseling van informatie over dergelijke voorvallen.

- (9) Ondersteunende programmatuur voor de uitwisseling van informatie tussen verschillende systemen is noodzakelijk.
- (10) Informatie over veiligheid zou beschikbaar moeten zijn voor de instanties die zijn belast met veiligheidsregulering op het gebied van de burgerluchtvaart of met het onderzoek naar ongevallen en incidenten in de Gemeenschap en, voorzover van toepassing, voor de mensen, die daaruit kunnen leren en dan de nodige maatregelen kunnen doorvoeren of invoeren om de veiligheid te verhogen.
- (11) Informatie over veiligheid is dermate gevoelig dat verzameling daarvan alleen mogelijk is, als zij als vertrouwelijk wordt behandeld, de bron wordt beschermd en het vertrouwen van het in de burgerluchtvaart werkzame personeel wordt gewonnen.
- (12) Aan het publiek moet algemene informatie worden verstrekt over de veiligheid in de luchtvaart.
- (13) Er dienen passende maatregelen te worden genomen om stelsels van vertrouwelijke melding te kunnen invoeren.
- (14) De voor de uitvoering van deze richtlijn benodigde maatregelen moeten worden genomen overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽⁵⁾.
- (15) Er dient te worden gezorgd voor consistentie met de technische meldingsvoorschriften die nationale deskundigen in het kader van Eurocontrol en de Joint Aviation Authorities Organisation hebben uitgewerkt; de lijst van te melden voorvallen houdt rekening met de werkzaamheden van deze beide Europese organisaties. Ook met de ontwikkelingen in het kader van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (ICAO) moet rekening worden gehouden.
- (16) Daar de doelstellingen van het overwogen optreden, te weten de veiligheid in de luchtvaart, niet voldoende door de lidstaten kunnen worden verwezenlijkt omdat meldsystemen van de individuele lidstaten minder efficiënt zijn dan een gecoördineerd netwerk plus uitwisseling van gegevens waardoor mogelijke veiligheidsproblemen eerder kunnen worden ontdekt, en derhalve beter door de Gemeenschap kunnen worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap, overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel, maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel gaat deze richtlijn niet verder dan nodig is om deze doelstellingen te verwezenlijken,

⁽¹⁾ PB C 120 E van 24.4.2001, blz. 148 en PB C 332 E van 27.11.2001, blz. 320.

⁽²⁾ PB C 311 van 7.11.2001, blz. 8.

⁽³⁾ Advies van het Europees Parlement van 14 juni 2001 (PB C 53 E van 28.2.2002, blz. 324), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 17 juni 2002 (PB C 197 E van 20.8.2002, blz. 16) en besluit van het Europees Parlement van 23 oktober 2002 (nog niet verschenen in het Publicatieblad). Besluit van het Europees Parlement van 13 mei 2003 en besluit van de Raad van 13 mei 2003.

⁽⁴⁾ PB L 319 van 12.12.1994, blz. 14.

⁽⁵⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 4

Artikel 1

Doelstelling

Het doel van deze richtlijn is bij te dragen tot verhoging van de luchtveiligheid door ervoor te zorgen dat voor de veiligheid relevante informatie wordt gemeld, verzameld, opgeslagen, beschermd en verspreid.

Het enige doel dat met de melding van voorvallen wordt beoogd, is ongevallen en incidenten te voorkomen en niet de schuld of aansprakelijkheid vast te stellen.

Artikel 2

Definitie

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

1. voorval: een operationele onderbreking, defect, fout of andere onregelmatigheid waardoor de vliegveiligheid wordt of kan worden beïnvloed, maar zonder ongeval of ernstig incident (hierna „ongeval of ernstig incident”) in de zin van artikel 3, onder a) en k), van Richtlijn 94/56/EG, tot gevolg;
2. anonimiseren: het verwijderen uit ingediende meldingen van alle persoonlijke bijzonderheden met betrekking tot de melder en van technische bijzonderheden die ertoe kunnen leiden dat de identiteit van de melder, of derden, uit de informatie wordt opgemaakt.

Artikel 3

Werkingsfeer

1. Deze richtlijn heeft betrekking op voorvallen die een luchtvaartuig, de inzittenden of andere personen in gevaar brengen, of in gevaar zouden brengen, indien er niet corrigerend wordt opgetreden. De bijlagen I en II bevatten een lijst van voorbeelden van te melden voorvallen.
2. De Commissie kan overeenkomstig de procedure van artikel 10, lid 2, besluiten de bijlagen te wijzigen teneinde de daarin opgenomen voorbeelden uit te breiden of te wijzigen.
3. De toepassing van deze richtlijn op de luchthaven van Gibraltar laat de respectieve rechtsopvattingen van het Koninkrijk Spanje en het Verenigd Koninkrijk betreffende het geschil inzake soevereiniteit over het grondgebied waarop de luchthaven gelegen is, onverlet.
4. De toepassing van deze richtlijn op de luchthaven van Gibraltar wordt opgeschort tot de datum waarop de regelingen van de gezamenlijke verklaring van de ministers van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk Spanje en het Verenigd Koninkrijk van 2 december 1987 van toepassing worden. De regelingen van het Koninkrijk Spanje en het Verenigd Koninkrijk zullen de Raad van die datum in kennis stellen.

Verplichte melding

1. De lidstaten eisen dat voorvallen als bedoeld in artikel 3 door de hieronder opgesomde personen in het kader van de uitoefening van hun functies aan de in artikel 5, lid 1, bedoelde bevoegde instanties worden gemeld:
 - a) de exploitant of de gezagvoerder van een luchtvaartuig met straalaandrijving of een vliegtuig voor openbaar vervoer dat gebruikt wordt door exploitanten bij wie een lidstaat toezicht op de veiligheid van de activiteiten uitoefent;
 - b) een persoon die zich, onder toezicht van een lidstaat, bezighoudt met het ontwerp, de fabricage, het onderhoud of de modificatie van een luchtvaartuig met straalaandrijving of een vliegtuig voor openbaar vervoer dan wel de uitrusting of onderdelen daarvan;
 - c) een persoon die, onder toezicht van een lidstaat, een bewijs van onderhoudsinspectie (certificate of maintenance review) of van vrijgave voor de dienst (certificate of release to service) ondertekent met betrekking tot een luchtvaartuig met straalaandrijving of een vliegtuig voor openbaar vervoer dan wel een onderdeel of uitrusting daarvan;
 - d) een persoon die een functie vervult waarvoor een machtiging van een lidstaat als luchtverkeersleider of als vluchtinformatiefunctionaris vereist is;
 - e) een bedrijfsleider van een luchthaven als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes⁽¹⁾;
 - f) een persoon die een functie vervult die verband houdt met installatie, modificatie, onderhoud, reparatie, revisie, vluchtverificatie of inspectie van luchtverkeersleidingsfaciliteiten waarvoor een lidstaat de verantwoordelijkheid draagt;
 - g) een persoon die een functie vervult in verband met de afhandeling van het luchtvaartuig aan de grond, omvattende tanken, onderhoud, opstelling van de vrachtbrieven, laden, ijsvrij maken en slepen op een luchthaven als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2408/92.

2. De lidstaten kunnen het vrijwillig melden van voorvallen als bedoeld in artikel 3, lid 1, door eenieder die in andere burgerluchtvaartsectoren soortgelijke functies uitoefent als vermeld in lid 1, aanmoedigen.

Artikel 5

Verzameling en opslag van informatie

1. De lidstaten wijzen één of meer bevoegde instanties aan die een mechanisme voor de verzameling, beoordeling, verwerking en opslag van overeenkomstig artikel 4 gemelde voorvallen moet(en) instellen.

De volgende instanties, die onpartijdig optreden, kunnen met die taak worden belast:

- a) de nationale burgerluchtvaartautoriteit; en/of
- b) het lichaam of de organisatie voor onderzoek van ongevallen opgericht krachtens artikel 6 van Richtlijn 94/56/EG; en/of
- c) een onafhankelijk lichaam of een onafhankelijke organisatie die met deze functie is belast.

⁽¹⁾ PB L 240 van 24.8.1992, blz. 8. Verordening laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van 1994.

Indien een lidstaat meer dan één lichaam of instantie aanwijst, wijst hij één van deze lichamen of instanties aan als contactpunt voor de uitwisseling van de in artikel 6, lid 1, bedoelde informatie.

2. De lidstaten slaan de verzamelde meldingen in hun databanken op.

3. Ongevallen of ernstige incidenten worden eveneens in deze databanken geregistreerd.

Artikel 6

Uitwisseling van informatie

1. De lidstaten nemen aan de uitwisseling van informatie deel, doordat zij alle voor de veiligheid relevante informatie die is opgeslagen in de in artikel 5, lid 2, bedoelde databanken, ter beschikking stellen van de bevoegde instanties van de overige lidstaten en van de Commissie.

De databanken moeten compatibel zijn met de in lid 3 bedoelde programmatuur.

2. De overeenkomstig artikel 5, lid 1, aangewezen bevoegde instantie die een melding van een voorval ontvangt, slaat die in de databanken op en stelt indien nodig de bevoegde instantie van de lidstaat waar het voorval heeft plaatsgevonden, waar het luchtvaartuig is geregistreerd, waar het luchtvaartuig is gebouwd en/of waar de exploitant is gecertificeerd, daarvan in kennis.

3. De Commissie ontwikkelt speciale programmatuur voor de toepassing van deze richtlijn. De lidstaten mogen deze programmatuur gebruiken voor de werking van hun eigen databanken.

4. De Commissie neemt passende maatregelen ter bevordering van de uitwisseling van de in lid 1 bedoelde informatie volgens de procedure van artikel 10, lid 2.

Artikel 7

Verspreiding van informatie

1. Iedere instantie met regelgevende bevoegdheid op het gebied van de veiligheid van de burgerluchtvaart of met onderzoeksbevoegdheid voor ongevallen en incidenten die zich in de burgerluchtvaart in de Gemeenschap voordoen, heeft toegang tot de overeenkomstig de artikelen 5 en 6 verzamelde en uitgewisselde informatie, opdat zij op veiligheidsgebied uit de gemelde voorvallen lering kunnen trekken.

2. Onverminderd het recht van het publiek op toegang tot de documenten van de Commissie, als vervat in Verordening (EG) nr. 1049/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 2001 inzake de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie ⁽¹⁾, neemt de Commissie volgens de procedure van artikel 10, lid 2, eigener beweging maatregelen aan voor de verspreiding van de in lid 1 bedoelde informatie aan de belanghebbende partijen en de daarvoor geldende voorwaarden. Deze maatregelen, die algemeen of individueel van aard kunnen zijn, zijn gebaseerd op de noodzaak om:

— personen en organisaties te voorzien van de informatie die zij nodig hebben om de veiligheid van de burgerluchtvaart te verbeteren;

— de verspreiding van informatie te beperken tot hetgeen strikt vereist is voor het doel van de gebruikers van de informatie, teneinde een passende geheimhouding van die informatie te waarborgen.

Het besluit om overeenkomstig dit lid informatie te verspreiden, blijft beperkt tot wat strikt noodzakelijk is voor de doeleinden van de gebruiker, onverminderd het bepaalde in artikel 8.

3. De lidstaten kunnen minstens éénmaal per jaar een veiligheidsoverzicht publiceren met informatie over de soorten voorvallen die door hun nationale systemen voor verplichte melding van voorvallen zijn verzameld, teneinde het publiek in te lichten over het veiligheidsniveau in de burgerluchtvaart. De lidstaten kunnen ook anoniem gemaakte meldingen publiceren.

Artikel 8

Bescherming van informatie

1. De lidstaten nemen volgens hun nationale regelgeving de nodige maatregelen om een passende geheimhouding te waarborgen van de informatie die zij uit hoofde van artikel 6, lid 1, en artikel 7, lid 1, ontvangen. Zij gebruiken deze informatie uitsluitend voor de doelstelling van deze richtlijn.

2. Namen of adressen van individuele personen worden, ongeacht het type of de categorie voorvallen, ongevallen en ernstige incidenten nooit in de in artikel 5, lid 2, bedoelde databank geregistreerd.

3. Onverminderd de toepasselijke strafrechtelijke bepalingen, onthouden de lidstaten zich ervan procedures in te stellen met betrekking tot overtredingen die onopzettelijk of uit onachtzaamheid zijn begaan, en waarvan zij op de hoogte zijn alleen maar omdat er hun krachtens het nationale systeem verplicht melding van is gedaan; dit geldt evenwel niet in het geval van grove nalatigheid.

4. De lidstaten waarborgen overeenkomstig de procedures die in hun nationale wetten en praktijken zijn vastgelegd, dat werknemers die eventuele, door hen opgemerkte incidenten melden, door hun werkgever niet worden benadeeld.

5. Dit artikel laat nationale voorschriften in verband met de toegang tot informatie door gerechtelijke instanties onverlet.

Artikel 9

Vrijwillige melding

1. In aanvulling op het in de artikelen 4 en 5 vastgestelde systeem van verplichte melding van voorvallen kunnen de lidstaten een of meer instanties of organen aanwijzen voor de instelling van een mechanisme voor vrijwillige melding om informatie te verzamelen en te analyseren overwaargenomen tekortkomingen in de luchtvaart welke niet verplicht gemeld moeten worden overeenkomstig het systeem van verplichte melding, maar die de melder als een reëel of mogelijk gevaar beschouwt.

2. Als een lidstaat besluit een systeem voor vrijwillige melding in te stellen, stelt hij tevens de voorwaarden vast voor de anonimisering van overeenkomstig dit systeem verrichte vrijwillige meldingen door een of meer overeenkomstig lid 1 door hem aangewezen instanties of organen.

⁽¹⁾ PB L 145 van 31.5.2001, blz. 43.

3. De lidstaten dragen er zorg voor dat de uit het onderzoek van uit vertrouwelijke meldingen afkomstige geanonimiseerde informatie over veiligheid wordt opgeslagen en voor alle partijen toegankelijk wordt gemaakt, zodat deze kan worden aangewend ter verhoging van de veiligheid in de luchtvaart.

Artikel 10

Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door het comité dat is ingesteld bij artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 3922/91 van de Raad van 16 december 1991 inzake de harmonisatie van technische voorschriften en administratieve procedures op het gebied van de burgerluchtvaart ⁽¹⁾.

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 5 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van het bepaalde in artikel 8 daarvan.

De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde periode wordt op drie maanden gesteld.

3. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 11

Uitvoering

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om op 4 juli 2005 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten die bepalingen aannemen, wordt in de bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor de verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de belangrijkste bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 12

Inwerkingtreding

Deze richtlijn treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Artikel 13

Adressaten

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Luxemburg, 13 juni 2003.

Voor het Europees Parlement

De voorzitter

P. COX

Voor de Raad

De voorzitter

V. PAPANDREOU

⁽¹⁾ PB L 373 van 31.12.1991, blz. 4. Verordening laatstelijk gewijzigd door Verordening (EG) nr. 2871/2000 van de Commissie (PB L 333 van 29.12.2000, blz. 47).

BIJLAGE I

Lijst van te melden voorvallen in verband met de vluchtuitvoering, het onderhoud, de reparatie en de vervaardiging van luchtvaartuigen

- Noot 1:* Ofschoon de meeste voorvallen die gemeld moeten worden in deze bijlage voorkomen, kan deze niet absoluut volledig zijn. Andere voorvallen die volgens de betrokkenen aan de criteria voldoen, moeten eveneens worden gemeld.
- Noot 2:* Deze bijlage heeft geen betrekking op de ongevallen. Naast andere voorschriften betreffende het melden van ongevallen, moeten dergelijke ongevallen ook in de in artikel 5, lid 2, bedoelde databank worden opgeslagen.
- Noot 3:* Deze bijlage bevat voorbeelden van meldingsvoorschriften op het gebied van de vluchtuitvoering en het onderhoud, de reparatie en de vervaardiging van luchtvaartuigen.
- Noot 4:* Te melden voorvallen zijn voorvallen waarbij de veiligheid van de vluchtuitvoering in gevaar was of kon geweest zijn, of die tot een onveilige situatie konden hebben geleid. Indien een voorval volgens de melder de veiligheid van de vluchtuitvoering niet in gevaar heeft gebracht maar bij herhaling in andere, doch vergelijkbare omstandigheden voor gevaar zou zorgen, moet van dat voorval melding worden gemaakt. Wat voor een productklasse, onderdeel of uitrusting als een te melden voorval wordt beschouwd, behoeft dat voor een andere productklasse, een ander onderdeel of andere uitrusting nog niet te zijn, en het al dan niet vóórkomen van één enkele menselijke of technische factor kan van een voorval een ongeval of ernstig incident maken.
- Noot 5:* Specifieke goedkeuringen op het stuk van vluchtuitvoering, zoals RVSM, ETOPS, RNAV, of ontwerp- of onderhoudsprogramma's kunnen voorzien in specifieke meldvoorschriften voor tekortkomingen of storingen die verband houden met de betreffende goedkeuring of het betreffende programma.

INHOUD

- A: VLUCHTUITVOERING DOOR HET LUCHTVAARTUIG
B: LUCHTVAARTUIGTECHNIEK
C: ONDERHOUD EN REPARATIE VAN LUCHTVAARTUIGEN
D: LUCHTVAARTNAVIGATIEDIENSTEN, FACILITEITEN EN GRONDDIENSTEN

A. VLUCHTUITVOERING DOOR HET LUCHTVAARTUIG

i) **Werking van het luchtvaartuig**

- a) Uitwijkmanoeuvres:
- gevaar van botsing met een luchtvaartuig, terrein of ander object of een onveilige situatie, waarin uitwijken terecht zou zijn geweest;
 - een uitwijkmanoeuvre die nodig is om een botsing te vermijden met een luchtvaartuig, terrein of ander object;
 - een uitwijkmanoeuvre die nodig is om een onveilige situatie te voorkomen.
- b) Incidenten bij het starten of landen, inclusief gedwongen landingen of landingen uit voorzorg. Incidenten zoals te vroeg aan de grond komen, overschrijding van het einde of de zijkanen van de start- of landingsbaan. Starts, afgebroken starts, landingen of landingspogingen op een gesloten, bezette of verkeerde baan. Mensen op start- of landingsbaan.
- c) Onmogelijkheid om de verwachte prestaties bij het starten of het stijgen te halen.
- d) Kritiek laag brandstofpeil of onmogelijkheid om brandstof over te hevelen of de totale hoeveelheid bruikbare brandstof te gebruiken.
- e) Onbestuurbaarheid van het vliegtuig (ook gedeeltelijk of tijdelijk) door een willekeurige oorzaak.
- f) Voorvallen dichtbij of boven V_1 die het gevolg zijn van of leiden tot een gevaarlijke of potentieel gevaarlijke situatie (bijvoorbeeld afgebroken start, staart tegen de startbaan bij het opstijgen, vermindering van motorvermogen, enz.).
- g) Doorstart waardoor een gevaarlijke of potentieel gevaarlijke situatie ontstaat.
- h) Onopzettelijke aanzienlijke afwijking van de luchtsnelheid, beoogde koers of hoogte (meer dan 300 voet) door een willekeurige oorzaak.
- i) Daling beneden de beslissingshoogte of minimumdalingshoogte zonder de vereiste visuele referentie.
- j) Actuele positie of positie ten opzichte van een ander luchtvaartuig is niet langer bekend.
- k) Communicatie tussen het cockpitpersoneel onderling (CRM) of tussen het cockpitpersoneel en anderen (cabinpersoneel, ATC, engineering) valt uit.
- l) Harde landing — een landing waarna een „heavy landing check” vereist is.
- m) Overschrijding van de grenzen voor ongelijke brandstofverdeling.

- n) Onjuiste instelling van een SSR-code of van een hoogtemeterschaal.
- o) Onjuiste programmering van, of invoering van foute gegevens in apparatuur die voor navigatie of prestatieberekeningen wordt gebruikt.
- p) Verkeerde ontvangst of interpretatie van RTF-berichten.
- q) Storingen of defecten in het brandstofsysteem die van invloed waren op de brandstoftoevoer en/of -distributie.
- r) Luchtvaartuigen die het verharde oppervlak verlaten zonder dat zulks de bedoeling is.
- s) Botsing tussen een luchtvaartuig en een ander luchtvaartuig, een voertuig of een ander object op de grond.
- t) Onopzettelijke en/of verkeerde besturingshandeling.
- u) Onmogelijkheid om de voor een vluchtfase gewenste configuratie te verkrijgen (bijvoorbeeld landingsgestel en -deuren, vleugelkleppen, stabilisators, neuskleppen enz.).
- v) Een gevaarlijke of potentieel gevaarlijke situatie die het gevolg is van een simulering van noodgevallen tijdens opleidingsactiviteiten, systeemcontroles of tests.
- w) Abnormale trillingen.
- x) Werking van een hoofdwaarschuwingssysteem in verband met door het luchtvaartuig uitgevoerde manoeuvres, bijvoorbeeld configuratiewaarschuwing, overtrekwaarschuwing (stick shake), waarschuwing voor te hoge snelheid enz., tenzij:
 - 1. de bemanning met zekerheid kon vaststellen dat de aanwijzing fout was, op voorwaarde dat de reactie van de bemanning op het loos alarm niet tot moeilijkheden of gevaar leidde, of
 - 2. de werking voor opleidings- of testdoeleinden is verricht.
- y) GPWS/TAWS „waarschuwing” wanneer:
 - 1. het luchtvaartuig dichterbij de grond komt dan gepland of verwacht, of
 - 2. de waarschuwing in IMC of 's nachts wordt gegeven en een reactie op een hoge daalsnelheid (mode 1) blijkt te zijn, of
 - 3. de waarschuwing wordt gegeven, omdat het landingsgestel of de landingskleppen niet op het juiste punt tijdens de nadering werden uitgekapt (mode 4), of
 - 4. de reactie van de bemanning op de „waarschuwing” tot moeilijkheden of gevaar leidt of zou hebben kunnen leiden, bijvoorbeeld een mogelijk verminderde separatie van ander vliegverkeer. Het kan hierbij gaan om waarschuwingen van iedere „mode” of iedere soort d.i. echte, storende of valse waarschuwingen.
- z) GPWS/TAWS „alarm” wanneer de reactie van de bemanning op het „alarm” leidt of had kunnen leiden tot moeilijkheden of gevaar.
 - aa) ACAS RA's
 - bb) incidenten met betrekking tot de drukgolf van een straalmotor of luchtschroef met aanzienlijke schade of ernstig letsel als gevolg.

ii) Noodgevallen

- a) Brand, explosie, rook of toxische of schadelijke dampen, ook al werd de brand geblust.
- b) De toepassing van een andere dan de normale procedure door de vliegtuigbemanning om aan een noodsituatie het hoofd te bieden, indien:
 - 1. de procedure bestaat maar niet wordt toegepast;
 - 2. geen procedure bestaat;
 - 3. de procedure bestaat, maar onvolledig of ongeschikt is;
 - 4. de procedure niet correct is;
 - 5. een incorrecte procedure wordt toegepast.
- c) Ontoereikendheid van procedures die in noodsituaties moeten worden gevolgd, ook wanneer zij worden toegepast voor onderhouds-, opleidings- of testdoeleinden.
- d) Een voorval dat leidt tot ontruiming in een noodsituatie.
- e) Drukverlaging.
- f) Het gebruik van nooduitrusting of de toepassing van voorgeschreven noodprocedures om aan een noodsituatie het hoofd te bieden.
- g) Een voorval dat leidt tot het aangaan van een noodoproep („Mayday” of „Pan”).
- h) De gebrekkige werking van een noodstelsel of nooduitrusting, inclusief alle uitgangen en de verlichting, ook bij het gebruik voor onderhouds- of opleidingsdoeleinden of voor tests.
- i) Situaties waarin een lid van het personeel gebruik moet maken van extra zuurstof.

iii) Arbeidsongeschiktheid van de bemanning

- a) Het arbeidsongeschikt worden van een lid van het stuurhutpersoneel, inclusief voorvallen vóór de start, indien men denkt dat deze tot arbeidsongeschiktheid na het opstijgen hadden kunnen leiden.
- b) Het arbeidsongeschikt worden van een lid van het kajuitpersoneel, dat vervolgens niet meer in staat is om in noodgevallen essentiële taken te verrichten.

iv) Letsel

Voorvallen die hebben geleid of hadden kunnen leiden tot ernstig letsel voor passagiers of bemanningsleden, maar die niet worden beschouwd als een ongeval dat gemeld moet worden.

v) Meteorologie

- a) Een blikseminslag met als gevolg schade aan het luchtvaartuig of het uitvallen of de storing van een essentiële dienst.
- b) Een hagelbui met als gevolg schade aan het luchtvaartuig of het uitvallen of de storing van een essentiële dienst.
- c) Het terechtkomen in hevige turbulentie — hetgeen tot gewonden onder de inzittenden leidt of in verband waarmee een „turbulence check” van het vliegtuig nodig wordt geacht.
- d) Het terechtkomen in windschering.
- e) IJsvorming met ernstige besturingsmoeilijkheden, schade aan het luchtvaartuig of het uitvallen of de storing van een essentiële dienst als gevolg.

vi) Veiligheid

- a) Wederrechtelijke hindering van het luchtvaartuig, inclusief bommelding of kaping.
- b) Moeilijkheden met onder invloed verkerende, gewelddadige of weerspannige passagiers.
- c) Ontdekking van een verstekeling.

vii) Andere voorvallen

- a) Het herhaaldelijk voorkomen van een bepaald soort voorval, dat als afzonderlijk voorval niet als „te melden” zou worden beschouwd, maar dat gezien de frequentie ervan een mogelijk gevaar inhoudt.
- b) Een vogelaanvaring met als gevolg schade aan het luchtvaartuig of het uitvallen of de storing van een essentiële dienst.
- c) Het terechtkomen in zogwervelingen.
- d) Ieder ander willekeurig voorval aan boord van het luchtvaartuig of op de grond dat gevaarlijk of mogelijk gevaarlijk werd geacht voor het luchtvaartuig of de inzittenden.

B. LUCHTVAARTUIGTECHNIEK**i) Constructie**

Niet alle constructiegebreken dienen te worden gemeld. Technische kennis is vereist om te besluiten of een gebrek ernstig genoeg is om te worden gemeld. De volgende voorbeelden kunnen in aanmerking worden genomen.

- a) Schade aan een belangrijk constructiedeel dat niet wordt beschouwd als faalveilig (onderdeel met beperkte levensduur). Belangrijke constructiedelen zijn onderdelen die een significante rol vervullen in het dragen van vlucht-, grond- en drukbelastingen en waarin storingen rampzalige gevolgen kunnen hebben voor het luchtvaartuig.
- b) Defecten of schade die de toelaatbare schade overschrijden, aan een belangrijk constructiedeel dat als faalveilig wordt beschouwd.
- c) Schade of defecten die toegestane toleranties overschrijden, aan een constructiedeel waardoor de stijfheid van de constructie zodanig kan afnemen dat de vereiste marges inzake flutter, divergentie of omkering van de roerwerking niet langer beschikbaar zijn.
- d) Schade aan of defect van een constructiedeel waardoor stukken kunnen vrijkomen die inzittenden van het luchtvaartuig kunnen verwonden.
- e) Schade aan of defect van een constructiedeel waardoor de correcte werking van systemen in gevaar kan komen. Zie punt ii) hierna.
- f) Het verliezen van een onderdeel van het luchtvaartuig tijdens de vlucht.

ii) Systemen

Voorgesteld wordt dat voor alle systemen de volgende algemene criteria gelden.

- a) Uitvallen, ernstige storing of defect van een systeem, subsysteem of apparatuur, wanneer standaardbedieningsprocedures, routinehandelingen, enz. niet naar behoren konden worden uitgevoerd.

- b) Onmogelijkheid voor de bemanning om het systeem te bedienen: bijvoorbeeld
 - 1. onbevoelen handelingen,
 - 2. incorrecte en/of onvolledige reacties, inclusief beperking van bewegingen of stijfheid,
 - 3. doorslaan,
 - 4. mechanische breuk of gebrek.
- c) Gebrek of storing in de exclusieve functies van het systeem (in één systeem kunnen verscheidene functies zijn geïntegreerd).
- d) Interferentie binnen of tussen systemen.
- e) Gebrek of storing van de beveiligingsinrichting die of het noodstelsel dat met het systeem is verbonden.
- f) Verlies van redundantie van het systeem.
- g) Een voorval dat het gevolg is van onvoorzien gedrag van een systeem.
- h) Voor typen luchtvaartuigen met enkelvoudige hoofdsystemen, subsystemen of apparatuur:
 - uitvallen, ernstige storing of defect van een hoofdsysteem, substelsel of apparatuur.
- i) Voor typen luchtvaartuigen met meervoudige onafhankelijke hoofdsystemen, subsystemen of apparatuur:
 - uitvallen, ernstige storing of defect van meerdere hoofdsystemen, subsystemen of apparatuur.
- j) Het in werking treden van een hoofdwaarschuwingssysteem dat met systemen of uitrusting van het luchtvaartuig verbonden is, tenzij de bemanning met zekerheid kon vaststellen dat de aanwijzing fout was, op voorwaarde dat de reactie van de bemanning op het loos alarm niet tot moeilijkheden of gevaar leidde.
- k) Lekkage van hydraulische vloeistof, brandstof, olie of andere vloeistoffen met als gevolg brandgevaar of mogelijke gevaarlijke verontreiniging van de constructie, systemen of apparatuur van het luchtvaartuig, of gevaar voor de inzittenden.
- l) Storing of defect in een verklippersysteem, met de mogelijkheid van misleidende aanwijzingen voor de bemanning als gevolg.
- m) Iedere storing, gebrek of defect, indien dit zich in een kritieke vluchtfase voordoet en van belang is voor de werking van dat systeem.
- n) Voorvallen van aanzienlijke tekortkomingen in de feitelijke prestaties in vergelijking met de goedgekeurde prestaties, die tot een gevaarlijke situatie hebben geleid (rekening houdend met de nauwkeurigheid van de prestatieberekeningsmethode), inclusief remkracht, brandstofverbruik, enz.
- o) Asymmetrie van besturingsorganen, bv. kleppen en neusvleugels, spoilers, enz.

Het aanhangsel bij deze bijlage bevat een lijst van voorbeelden van te melden voorvallen die voortvloeien uit de toepassing van deze algemene criteria op specifieke systemen.

iii) **Voortstuwing (inclusief motoren, propellers, rotorsystemen) en hulpaggregaten (APU's)**

- a) Het afslaan of afzetten van een motor, of een motorstoring.
- b) Overtorerental of onmogelijkheid om het toerental te regelen van een met hoge snelheid ronddraaiende component (bijvoorbeeld APU, turboventilator, luchturbine motor, propeller of rotor).
- c) Gebrek of storing in een deel van een motor of energiebron met een of meer van de onderstaande gevolgen:
 - 1. niet insluiting van onderdelen/brokstukken;
 - 2. ongecontroleerde brand aan de binnen- of buitenzijde of ontsnapping van heet gas;
 - 3. stuwkracht in een andere dan de door de piloot gewenste richting;
 - 4. stuwomkeersysteem dat niet werkt of ongewild in werking treedt;
 - 5. onmogelijkheid om het vermogen, de stuwkracht of het toerental te regelen;
 - 6. gebrek in de constructie van de motorophanging;
 - 7. gedeeltelijk of volledig verlies van een belangrijk deel van de motor;
 - 8. voldoende dichte zichtbare rookontwikkeling of voldoende concentraties van toxische producten om het personeel of de passagiers uit te schakelen;
 - 9. onmogelijkheid om met de normale procedures een motor af te zetten;
 - 10. onmogelijkheid om een vliegklare motor opnieuw te starten.
- d) Een ongewenste vermindering, verandering of schommeling van stuwkracht/vermogen, die geclassificeerd wordt als verlies van stuwkracht of van de mogelijkheid om het vermogen te regelen (LOTIC):
 - 1. voor een eenmotorig luchtvaartuig, of
 - 2. wanneer zulks buitensporig wordt geacht voor de uitrusting, of

3. indien dit meer dan één motor kan treffen in een meermotorig luchtvaartuig, met name in het geval van een tweemotorig luchtvaartuig,
 4. voor een meermotorig luchtvaartuig, indien hetzelfde of een soortgelijk motortype wordt gebruikt in een uitrusting waarvoor het voorval als gevaarlijk of kritiek zou worden beschouwd.
- e) Elk defect in een onderdeel met gecontroleerde levensduur waardoor dat onderdeel moet worden verwijderd of voordat de volledige levensduur ervan is voltooid.
 - f) Defecten met een gemeenschappelijke oorzaak die ertoe kunnen leiden dat tijdens de vlucht een motor dermate vaak wordt afgezet dat het mogelijk wordt dat tijdens dezelfde vlucht meer dan één motor wordt afgezet.
 - g) Een motorbegrenzer of regelinrichting die niet werkt wanneer deze moet werken of ongewild in werking treedt.
 - h) Overschrijding van motorparameters.
 - i) FOD, met schade als gevolg.

Propellers en transmissies

- j) Gebrek of storing in een onderdeel van een propeller of motor die tot een of meer van de volgende gebeurtenissen leidt:
 1. overtoerental van de propeller;
 2. ontwikkeling van excessieve weerstand;
 3. stuwkracht in een andere dan door de piloot gewenste richting;
 4. losraken van de propeller of een groot deel van de propeller;
 5. storing met excessieve onbalans tot gevolg;
 6. ongewenste beweging van de schroefbladen onder de vastgestelde minimale lagebladhoek tijdens de vlucht;
 7. onmogelijkheid om de propeller in vaanstand te zetten;
 8. onmogelijkheid om de bladhoek te veranderen;
 9. ongewenste verandering in bladhoek;
 10. oncontroleerbare schommeling in koppel of snelheid;
 11. losraken van laagenergetische onderdelen.

Rotoren en transmissie

- k) Schade of defecten aan de hoofdrotorandwielkast/-bevestiging die kunnen leiden tot het losraken van de rotorconstructie tijdens de vlucht en/of storingen in de besturing van de rotor.
- l) Schade aan staartrotor, transmissie en vergelijkbare systemen.

APU's

- m) Uitvallen of storing wanneer de APU om operationele redenen beschikbaar moet zijn, bv. ETOPS, MEL.
- n) Onmogelijkheid om de APU af te zetten.
- o) Overtoerental.
- p) Onmogelijkheid om de APU te starten wanneer dat om operationele redenen nodig is.

iv) **Menselijke factoren**

Elk incident waarbij een kenmerk van of onvolkomenheid in het ontwerp van het luchtvaartuig tot een verkeerd gebruik zou kunnen hebben geleid dat tot een gevaarlijk of rampzalig gevolg zou kunnen bijdragen.

v) **Andere voorvallen**

- a) Elk incident waarbij een kenmerk van of onvolkomenheid in het ontwerp van het luchtvaartuig tot een verkeerd gebruik zou kunnen hebben geleid dat tot een gevaarlijk of rampzalig gevolg zou kunnen bijdragen
- b) Een voorval dat normaal niet hoeft te worden gemeld (bv. meubilair en cabine-uitrusting, watersystemen), indien de omstandigheden gevaar opleverden voor het luchtvaartuig of de inzittenden.
- c) Brand, explosie, rook of toxische of schadelijke dampen.
- d) Andere gebeurtenissen die voor het luchtvaartuig gevaar kunnen opleveren of van invloed kunnen zijn op de veiligheid van de inzittenden van het luchtvaartuig of van personen of eigendom in de nabijheid van het luchtvaartuig of op de grond.
- e) Storingen of defecten in de omroepinstallatie ten behoeve van de passagiers die ertoe leiden dat de omroepinstallatie onverstaaanbaar of onbruikbaar wordt.
- f) Falen van de instelling van de pilotenstoel tijdens de vlucht.

C. ONDERHOUD EN REPARATIE VAN LUCHTVAARTUIGEN

- i) Verkeerde montage van onderdelen of componenten van het luchtvaartuig die geconstateerd werd bij niet speciaal daarvoor bestemde inspectie- en testprocedures.
- ii) Lekkage van hete aftaplucht die leidt tot schade aan de constructie.
- iii) Een defect van een onderdeel met gecontroleerde levensduur waardoor dat onderdeel moet worden verwijderd voordat de volledige, gecontroleerde levensduur ervan is voltooid.
- iv) Alle schade of slijtage (bijvoorbeeld breuken, scheuren, corrosie, delaminatie, loslaten van lijmverbindingen enz.) door een willekeurige oorzaak (zoals flutter, verlies van stijfheid of gebrek in de constructie) aan:
 - a) de primaire constructie of een belangrijk constructiedeel (als omschreven in het herstellingshandboek van de fabrikant), indien de schade of slijtage de in het herstellingshandboek aangegeven toelaatbare grenzen overschrijdt en indien herstelling of volledige dan wel gedeeltelijke vervanging van het onderdeel vereist is;
 - b) de secundaire constructie, hetgeen vervolgens het luchtvaartuig in gevaar heeft of kan hebben gebracht;
 - c) het motor-, propeller- of rotorsysteem.
- v) **Een gebrek, storing of defect in een systeem of apparatuur of schade of slijtage, geconstateerd na de toepassing van een luchtwaardigheidsaankwijzing of een ander door een regelgevende instantie uitgevaardigd bindend voorschrift, wanneer:**
 - a) dit voor de eerste maal door de meldende organisatie die de voorschriften toepast, wordt ontdekt;
 - b) bij iedere latere toepassing van de voorschriften, wanneer hierbij de in de voorschriften vermelde toelaatbare grenzen worden overschreden en/of gepubliceerde herstellings/rectificatieprocedures niet beschikbaar zijn.
- vi) De gebrekkige werking van een noodstelsel of nooduitrusting, inclusief alle uitgangen en de verlichting, ook bij het gebruik voor onderhoudsdoeleinden of tests.
- vii) Afwijking van of grove fouten bij de toepassing van de voorgeschreven onderhoudsprocedures.
- viii) Producten, onderdelen, uitrusting en materiaal van onbekende of verdachte oorsprong.
- ix) Misleidende, onjuiste of onvoldoende onderhoudsgegevens of -procedures die tot fouten in het onderhoud zouden kunnen leiden.
- x) **Gebrek, storing of defect van grondapparatuur die wordt gebruikt om systemen en apparatuur van het luchtvaartuig te testen of te controleren indien de procedures voor routine-inspecties en -tests geen duidelijk beeld van het probleem hebben opgeleverd en dit tot een gevaarlijke situatie leidt.**

D. LUCHTVAARTNAVIGATIEDIENSTEN, FACILITEITEN EN GRONDDIENSTEN

- i) **Luchtvaartnavigatiediensten (ANS)**

Zie bijlage II — lijst van te melden voorvallen in verband met luchtvaartnavigatiediensten.
- ii) **Vliegvelden en vliegveldfaciliteiten**
 - a) Overvloedig morsen met brandstof tijdens het tanken.
 - b) Lading van de verkeerde hoeveelheden brandstof, hetgeen de vliegduur, de prestaties, de zwaartepuntligging of de constructiesterkte van het luchtvaartuig waarschijnlijk ingrijpend zal beïnvloeden.
- iii) **Passagiersbehandeling, bagage en lading**
 - a) Aanzienlijke verontreiniging van de constructie of de systemen en uitrusting van het luchtvaartuig door het vervoeren van bagage of lading.
 - b) Verkeerde verdeling over het vliegtuig van passagiers, bagage of lading, die het gewicht en de zwaartepuntligging van het luchtvaartuig waarschijnlijk ingrijpend zal beïnvloeden.
 - c) Verkeerde stuwage van bagage of lading (inclusief handbagage) die op enigerlei wijze gevaar zal opleveren voor het luchtvaartuig, de apparatuur of inzittenden, dan wel ontruiming in geval van nood belemmeren.
 - d) Ondeskundige opslag van ladingcontainers of grote vrachtstukken.
 - e) Vervoer of voorgenomen vervoer van gevaarlijke goederen in strijd met de geldende voorschriften, met inbegrip van onjuiste etikettering en verpakking van gevaarlijke goederen.
- iii) **Afhandeling en onderhoud van luchtvaartuigen op de grond**
 - a) Gebrek, storing of defect van grondapparatuur die wordt gebruikt voor het testen/controleren van vliegtuigsystemen en -uitrusting, wanneer de voorgeschreven routine-inspectie en testprocedures het probleem niet aan het licht brachten en dit tot een gevaarlijke situatie leidt.
 - b) Afwijking van of grove fouten bij de toepassing van de voorgeschreven onderhoudsprocedures.
 - c) Lading van brandstof of andere voor het luchtvaartuig essentiële vloeistoffen (inclusief zuurstof en drinkwater) die verontreinigd zijn of van de verkeerde soort zijn.

Aanhangsel bij bijlage I

Dit aanhangsel bevat voorbeelden van te melden voorvallen die voortvloeien uit de toepassing van de algemene criteria op specifieke systemen als vermeld in punt B), onder ii), van bijlage I.

1. Airconditioning/ventilatie

- a) volledig uitvallen van elektronisch geregelde koeling,
- b) drukverlaging.

2. Automatisch besturingssysteem

- a) het ingeschakelde automatisch besturingssysteem verricht niet de gewenste taken,
- b) door de bemanning gemelde aanzienlijke moeilijkheden bij het besturen van het luchtvaartuig in verband met de werking van het automatisch besturingssysteem,
- c) storing van een uitschakelinrichting van het automatisch besturingssysteem,
- d) ongewenste wijziging in de modus van het automatisch besturingssysteem.

3. Communicatie

- a) storingen of defecten in de omroepinstallatie ten behoeve van de passagiers die ertoe leiden dat de omroepinstallatie onverstaaanbaar of onbruikbaar wordt,
- b) volledig uitvallen van de communicatie tijdens de vlucht.

4. Elektrisch systeem

- a) uitvallen van één stroomverdelingssysteem (wisselstroom of gelijkstroom),
- b) volledig uitvallen of uitvallen van meer dan één stroomopwekkingssysteem,
- c) uitvallen van de reservegenerator (noodaggregaat).

5. Cockpit/kajuit/lading

- a) falen van de instelling van de pilotenstoel tijdens de vlucht,
- b) gebrekkige werking van een noodstelsel of nooduitrusting, inclusief signaleringssysteem voor noodontuiming, alle uitgangen, noodverlichting, enz.,
- c) onmogelijkheid om het ladingsstelsel gesloten te houden.

6. Brandbeveiligingssysteem

- a) brandalarm, tenzij het onmiddellijk loos is gebleken,
- b) onopgemerkt gebrek of defect van het brand/rookmeldings-/beveiligingssysteem, waardoor de brandmelding/-beveiliging geheel of gedeeltelijk kan uitvallen,
- c) geen alarm bij een echte brand of rookontwikkeling.

7. Besturingsorganen

- a) asymmetrie van kleppen en neusvleugels, spoilers, enz.,
- b) beperking van bewegingen, stijfheid of slechte of trage reacties bij de bediening van de hoofdbesturingssystemen of de bijbehorende hulp- en vergrendelingssystemen,
- c) verlies van controle over de stuurvlakken,
- d) door de bemanning gevoelde stuurvlaktrillingen,
- e) mechanische breuk of storing in de besturingsorganen,
- f) aanzienlijke hinder van de normale besturing van het luchtvaartuig of achteruitgang van de vliegeigenschappen.

8. Brandstofsysteem

- a) storing van de brandstofmeter waardoor geen of onjuiste informatie wordt gegeven over de hoeveelheid brandstof aan boord,
- b) brandstoflekage met als gevolg verlies van veel brandstof, brandgevaar of aanzienlijke verontreiniging,
- c) storing of defecten in het brandstofleidingssysteem met als gevolg onopzettelijk verlies van een aanzienlijke hoeveelheid brandstof, brandgevaar, gevaarlijke verontreiniging van vliegtuigapparatuur of de onmogelijkheid om brandstof te lozen,
- d) storingen of defecten in het brandstofsysteem die van grote invloed waren op de brandstoftoevoer en/of -distributie,
- e) onmogelijkheid om brandstof over te hevelen of de totale hoeveelheid bruikbare brandstof te gebruiken.

9. Hydraulische systemen

- a) uitvallen van één hydraulisch systeem (alleen ETOPS),
- b) weigering van het isolatiesysteem,
- c) uitvallen van meer dan één hydraulisch circuit,
- d) uitvallen van het hydraulisch reservesysteem,
- e) ongewild uitlaten van de stuwlucltturbine.

10. IJsmeldings-/beveiligingssysteem

- a) onopgemerkt uitvallen of verminderde werking van het ijsbestrijdings-/ontdooiingssysteem,
- b) uitvallen van meer dan één van de sondeverwarmingssystemen,
- c) onmogelijkheid om de vleugels symmetrisch ijsvrij te maken,
- d) abnormale ijsafzetting die tot aanzienlijke gevolgen voor de prestaties of bestuurbaarheid leidt,
- e) aanzienlijke belemmering van het gezichtsveld voor de bemanning.

11. Verklipper-/waarschuwings-/registratiesystemen

- a) storing of defect in een verklippersysteem, wanneer de mogelijkheid van zeer misleidende aanwijzingen voor de bemanning kan resulteren in een ongepast ingrijpen van de bemanning in een essentieel systeem,
- b) uitvallen van een rode waarschuwingfunctie in een systeem,
- c) voor glazen cockpits: uitvallen of storing van meer dan één display-unit of computer voor de aflees-/waarschuwingfunctie.

12. Landingsgestel/remmen/banden

- a) brand in het remsysteem,
- b) aanzienlijk verlies van remkracht,
- c) asymmetrische remwerking die leidt tot aanzienlijke baanafwijking,
- d) storing in het systeem voor het uitlaten van het landingsgestel in vrije val (ook bij geregelde tests),
- e) ongewenst uitlaten/intrekken van het landingsgestel of de deuren daarvan,
- f) meerdere klapbanden.

13. Navigatiesystemen (inclusief precisienaderingssysteem) en luchtgegevenssystemen

- a) volledig uitvallen van navigatieapparatuur of storingen in verscheidene delen daarvan,
- b) uitvallen van luchtgegevenssystemen of storingen in verscheidene delen daarvan,
- c) zeer misleidende aanwijzing,
- d) aanzienlijke navigatiefouten als gevolg van onjuiste gegevens of een coderingsfout in de database,
- e) onverwachte afwijkingen in de laterale of verticale vliegroute die niet door een handeling van de piloot zijn veroorzaakt,
- f) problemen met de navigatievoorzieningen op de grond die leiden tot aanzienlijke navigatiefouten die niet in verband kunnen worden gebracht met de overgang van de traagheidsnavigatiemodus naar de radionavigatiemodus.

14. Zuurstof

- a) voor luchtvaartuigen met drukcabine: onderbreking van zuurstoftoevoer in de cockpit,
- b) onderbreking van zuurstoftoevoer naar een aanzienlijk aantal passagiers (meer dan 10 %), ook wanneer dit wordt geconstateerd bij onderhoud, opleiding of tests.

15. Ontluchtingssysteem

- a) lekkage van hete aftaplucht die leidt tot brandalarm of schade aan de constructie,
 - b) uitvallen van alle ontluchtingssystemen,
 - c) storing van het lekmeldsysteem voor aftaplucht.
-

BIJLAGE II

Lijst van te melden voorvallen in verband met luchtvaartnavigatiediensten (ANS)

- Noot 1:* Ofschoon de meeste voorvallen die gemeld moeten worden in deze bijlage voorkomen, kan deze niet absoluut volledig zijn. Andere voorvallen die volgens de betrokkenen aan de criteria voldoen, moeten eveneens worden gemeld.
- Noot 2:* Deze bijlage heeft geen betrekking op de ongevallen en ernstige incidenten. Naast andere voorschriften betreffende het melden van ongevallen, moeten ook deze ongevallen in de in artikel 5, lid 2, bedoelde databanken worden opgeslagen.
- Noot 3:* Deze bijlage bevat ook voorvallen in verband met ANS die een reële of potentiële bedreiging vormen voor de vliegveiligheid of die het leveren van veilige ANS-diensten in gevaar kunnen brengen.
- Noot 4:* De inhoud van deze bijlage neemt niet weg dat melding moet worden gemaakt van voorvallen, situaties of toestanden die bij herhaling in andere doch vergelijkbare omstandigheden, of wanneer zij kunnen voortbestaan zonder te worden verholpen, een gevaar voor de veiligheid van het luchtvaartuig zouden kunnen opleveren.
- i) **Bijna-botsing (omvat specifieke situaties waarin een luchtvaartuig en een ander luchtvaartuig/de grond/een voertuig/persoon of voorwerp zich te dicht bij elkaar bevinden):**
 - a) overschrijding van de minimale separatieafstand,
 - b) onvoldoende separatie,
 - c) maar net voorkomen van „controlled flight into terrain” (Near CFIT),
 - d) mensen op start- of landingsbaan, waardoor een uitwijkmanoeuvre moest worden uitgevoerd.
 - ii) **Potentiële botsing of bijna-botsing (omvat specifieke situaties waarin zich potentieel een ongeval of een bijna-botsing kan voordoen, indien een ander luchtvaartuig zich in de nabijheid bevindt):**
 - a) mensen op start- of landingsbaan, zonder dat een uitwijkmanoeuvre hoeft te worden uitgevoerd,
 - b) luchtvaartuig overschrijdt start- of landingsbaan,
 - c) luchtvaartuig wijkt af van ATC-clearance,
 - d) luchtvaartuig wijkt af van geldende Air Traffic Management-voorschriften,
 - 1. luchtvaartuig wijkt af van geldende voorgeschreven ATM-procedures,
 - 2. niet-toegestane penetratie van het luchtruim,
 - 3. luchtvaartuig wijkt af van ATM gerelateerde regels voor uitrusting, vervoer en operaties, zoals voorzien in de geldende voorschriften, voor dat bepaalde vaartuig.
 - iii) **Specifieke ATM-voorvallen (omvat situaties waarin de mogelijkheid om veilige ATM-diensten te leveren, wordt belemmerd, met inbegrip van situaties waarin de veiligheid van het luchtvaartuig per toeval niet in gevaar is gebracht). Hieronder worden de volgende voorvallen verstaan:**
 - a) onmogelijkheid om ATM-Services te leveren,
 - 1. onmogelijkheid om Air Traffic Services te leveren
 - 2. onmogelijkheid om Airspace Management Services te leveren,
 - 3. onmogelijkheid om Air Traffic Flow Management Services te leveren;
 - b) gebrekkige werking van communicatiefunctie;
 - c) gebrekkige werking van controlefunctie;
 - d) gebrekkige werking van gegevensverwerking en -doorgeleiding;
 - e) gebrekkige werking van navigatiefunctie;
 - f) ATM-systeembeveiliging.
-

Aanhangsel bij bijlage II

Dit aanhangsel bevat voorbeelden van te melden ATM-voorvallen ingevolge de toepassing van de algemene criteria van punt iii) van bijlage II op de vluchtuitvoering.

1. Significant onjuiste, onvoldoende of misleidende gegevens van bronnen op de grond, bv. luchtverkeersleiding (ATC), automatische terminalinformatiedienst (ATIS), meteorologische diensten, navigatiedatabases, kaarten, grafieken, handleidingen, enz.
 2. Terrein wordt niet voldoende vrijgegeven zoals voorgeschreven.
 3. Onjuiste drukreferentiegegevens (instelling hoogtemeter).
 4. Onjuiste doorgeleiding, ontvangst of interpretatie van belangrijke berichten, indien zulks tot een gevaarlijke situatie leidt.
 5. Overschrijding van de minimale separatieafstand.
 6. Niet-toegestane penetratie van het luchtruim.
 7. Ongeoorloofde transmissie van radiocommunicatie.
 8. Gebrekkige werking van ANS-voorzieningen op de grond of via satelliet.
 9. Ernstig gebrek op het gebied van ATC/ATM of ernstige beschadiging van de luchthaveninfrastructuur.
 10. Luchtvaartuigen, voertuigen, dieren of vreemde voorwerpen versperren verkeersruimten op de luchthaven, zodat een gevaarlijke of potentieel gevaarlijke situatie ontstaat.
 11. Verkeerde of onvoldoende markering van obstructies of gevaar in verkeersruimten op de luchthaven, zodat een gevaarlijke situatie ontstaat.
 12. Storing, slechte werking of uitvallen van verlichting langs start- en landingsbaan.
-

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 25 juni 2003

tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met Newcastle disease in Australië

(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1948)

(Voor de EER relevante tekst)

(2003/489/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Overwegende hetgeen volgt:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 97/78/EG van de Raad van 18 december 1997 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor producten die uit derde landen in de Gemeenschap worden binnengebracht ⁽¹⁾, en met name op artikel 22, lid 1,

Gelet op Richtlijn 91/496/EEG van de Raad van 15 juli 1991 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor dieren uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht en tot wijziging van de Richtlijnen 89/662/EEG, 90/425/EEG en 90/675/EEG ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/43/EG ⁽³⁾, en met name op artikel 18, lid 1,

Gelet op Richtlijn 91/494/EEG van de Raad van 26 juni 1991 tot vaststelling van veterinairrechtelijke voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer en de invoer uit derde landen van vers vlees van pluimvee ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 1999/89/EG ⁽⁵⁾, en met name op artikel 11, lid 1, artikel 12, lid 2, artikel 14, lid 1, en artikel 14 bis,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1774/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 3 oktober 2002 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten ⁽⁶⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 808/2003 van de Commissie ⁽⁷⁾, en met name op de artikelen 28 en 29,

(1) Als gevolg van uitbraken van Newcastle disease in de staten Victoria en New South Wales heeft de Commissie Beschikking 2002/537/EG ⁽⁸⁾, gewijzigd bij Beschikking 2002/942/EG ⁽⁹⁾, goedgekeurd.

(2) Bij die beschikking is de invoer van levend pluimvee en broedeieren daarvan, levende loopvogels en broedeieren daarvan, vers vlees van pluimvee, loopvogels, vrij en gekweekt vederwild, vleesproducten van pluimvee en vleesbereidingen uit Australië tot 1 mei 2003 verboden, behoudens enkele uitzonderingen.

(3) Er zijn verder geen gevallen van Newcastle disease gerapporteerd en de Australische autoriteiten hebben epidemiologische informatie verstrekt.

(4) Aangezien Beschikking 2002/537/EG echter is verlopen, moet, totdat de door de Australische autoriteiten verstrekte informatie volledig is beoordeeld, de invoer uit Australië van levend pluimvee en broedeieren daarvan, levende loopvogels en broedeieren daarvan, vers vlees van pluimvee, loopvogels, gekweekt en vrij vederwild, vleesproducten van pluimvee en vleesbereidingen van of met vlees van bovengenoemde soorten, geschorst blijven, behoudens enkele uitzonderingen.

⁽¹⁾ PB L 24 van 31.1.1998, blz. 9.

⁽²⁾ PB L 268 van 24.9.1991, blz. 56.

⁽³⁾ PB L 162 van 1.7.1996, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 268 van 24.9.1991, blz. 35.

⁽⁵⁾ PB L 300 van 23.11.1999, blz. 17.

⁽⁶⁾ PB L 273 van 10.10.2002, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB L 117 van 13.5.2003, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB L 173 van 3.7.2002, blz. 33.

⁽⁹⁾ PB L 325 van 30.11.2002, blz. 49.

- (5) Bij Beschikking 97/222/EG van de Commissie ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2002/464/EG ⁽²⁾, is een lijst vastgesteld van derde landen waaruit de lidstaten de invoer mogen toestaan van vleesproducten en is bepaald welke behandelingen moeten worden toegepast om het risico van ziekteoverdracht via dergelijke producten te verminderen. De op het product toe te passen behandeling verschilt naar gelang van de gezondheidsstatus van het land van herkomst ten aanzien van de diersoort waarvan het vlees is verkregen. Het is derhalve dienstig een dergelijke behandeling voor vleesproducten van pluimvee uit Australië te eisen.
- (6) Verordening (EG) nr. 1774/2002 is van toepassing op de invoer van grondstoffen voor de vervaardiging van diervoeders en op de invoer via vooraf vastgelegde kanalen van grondstoffen voor de vervaardiging van farmaceutische en technische producten. De in artikel 29 van die verordening bedoelde uitvoeringsbepalingen zijn echter nog niet goedgekeurd. In afwachting daarvan blijft het bepaalde in Richtlijn 97/78/EG inzake controlemaatregelen van toepassing en worden de krachtens de bestaande nationale regelgeving vereiste certificaten gehandhaafd.
- (7) De krachtens de bestaande nationale regelgeving vereiste certificaten voor de invoer van de bovengenoemde, niet voor menselijke consumptie bestemde grondstoffen moeten in overeenstemming zijn met hoofdstuk 10 van bijlage I bij Richtlijn 92/118/EEG van de Raad ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2003/42/EG van de Commissie ⁽⁴⁾.
- (8) Het bepaalde in deze beschikking wordt opnieuw bezien in het licht van de informatie die door de Australische autoriteiten wordt meegedeeld.
- (9) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De lidstaten verbieden de invoer uit Australië van levend pluimvee en broedeieren daarvan, levende loopvogels en broedeieren daarvan, vers vlees van pluimvee, loopvogels, gekweekt en vrij vederwild, vleesproducten van pluimvee en vleesbereidingen van of met vlees van bovengenoemde diersoorten, met

uitzondering van grondstoffen die voldoen aan de eisen op het gebied van certificering in overeenstemming met de nationale modelcertificaten die voldoen aan de eisen die voorheen waren opgenomen in bijlage I, hoofdstuk 10, bij Richtlijn 92/118/EEG.

Artikel 2

In afwijking van artikel 1 mag vers vlees van loopvogels worden ingevoerd voorzover aan de in het diergezondheidscertificaat in de bijlage bij deze beschikking vastgestelde eisen wordt voldaan.

Artikel 3

In afwijking van artikel 1 mogen lidstaten de invoer toestaan van vleesproducten van pluimvee, wanneer het vlees waarmee de vleesproducten zijn vervaardigd, een specifieke behandeling heeft ondergaan als bedoeld in deel IV, punten B, C of D, van de bijlage bij Beschikking 97/222/EG.

Artikel 4

De lidstaten brengen de maatregelen die zij ten aanzien van het handelsverkeer toepassen, in overeenstemming met deze beschikking en zij geven onmiddellijk de nodige bekendheid aan de vastgestelde maatregelen. Zij stellen de Commissie hiervan onverwijld in kennis.

Artikel 5

Deze beschikking is van toepassing met ingang van 7 juli 2003.

Artikel 6

Deze beschikking is van toepassing tot en met 1 januari 2004.

Artikel 7

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 25 juni 2003.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 98 van 4.4.1997, blz. 39.

⁽²⁾ PB L 161 van 19.6.2002, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 62 van 15.3.1993, blz. 49.

⁽⁴⁾ PB L 13 van 18.1.2003, blz. 24.

BIJLAGE

**DIERGEZONDHEIDS- EN GEZONDHEIDSCERTIFICAAT VOOR VERS VLEES VAN IN AUSTRALIË
GEKWEekte LOOPVOGELS, BESTEMD VOOR MENSELIJKE CONSUMPTIE ⁽¹⁾**

Opmerking voor de importeur: Dit certificaat is uitsluitend bestemd voor veterinaire doeleinden en moet de zending vergezellen tot in de inspectiepost aan de grens.

1. AFZENDER (naam en volledig adres):	2. GEZONDHEIDSCERTIFICAAT Nr. ORIGINEEL
4. GEADRESSEERDE (naam en volledig adres):	3. Land van oorsprong: AUSTRALIË
8. Plaats van inlading:	5. BEVOEGDE CENTRALE AUTORITEIT: 5.1. Ministerie 5.2. Dienst
9.1. Transportmiddel ⁽²⁾ : 9.2. Zegelnummer ⁽³⁾ :	6. BEVOEGDE PLAATSELIJKE AUTORITEIT:
10.1. Lidstaat van bestemming: 10.2. Eindbestemming:	7. Adres van de inrichting(en): 7.1. Slachthuis: 7.2. Uitsnijderij ⁽⁴⁾ : 7.3. Koelhuis ⁽⁴⁾ :
12.1. Loopvogelsoort: 12.2. Aard van de deelstukken:	11. Erkenningsnummer van de inrichting(en): 11.1. Slachthuis: 11.2. Uitsnijderij ⁽⁴⁾ : 11.3. Koelhuis ⁽⁴⁾ :
13.1. Aard van de verpakking: 13.2. Identificatie van de partij:	14. Hoeveelheid: 14.1. Nettogewicht (kg): 14.2. Aantal stuks of colli:

Opmerking: Voor elke zending vlees van gekweekte loopvogels moet een apart certificaat worden afgegeven.

⁽¹⁾ Onder vers vlees van loopvogels wordt verstaan: alle voor menselijke consumptie geschikte delen, met uitzondering van slachtafvallen, van gekweekte loopvogels die, buiten de koudebehandeling, geen andere behandeling ter bevordering van de houdbaarheid hebben ondergaan; vacuümverpakt vlees en vlees in CA-verpakking moeten eveneens vergezeld gaan van een certificaat volgens dit model.

⁽²⁾ Het transportmiddel vermelden samen met het kentekennummer of de geregistreerde naam, naar gelang van het geval.

⁽³⁾ Facultatief.

⁽⁴⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

MODEL**Gezondheidsverklaring****I. DIERGEZONDHEID**

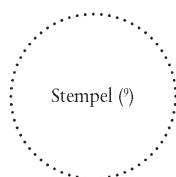
Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart hetgeen volgt:

1. Australië is vrij van aviaire influenza als omschreven in de Internationale Diergezondheidscode van het OIE.
2. Het hierboven beschreven verse vlees zonder been en zonder huid komt van loopvogels:
 - 2.1. die ten minste de laatste drie maanden vóór het slachten of sedert het uitkomen zonder onderbreking zijn gehouden op het grondgebied van Australië;
 - 2.2. die ten minste de laatste drie maanden vóór het slachten zijn gehouden/hebben verbleven op bedrijven:
 - 2.2.1. waar regelmatig veterinaire controles worden verricht voor de opsporing van op mens of dier overdraagbare ziekten;
 - 2.2.2. waarvoor geen veterinaire beperkende maatregelen gelden in verband met een ziekte waarvoor loopvogels en/of ander pluimvee gevoelig zijn/is;
 - 2.2.3. waar zich in de laatste zes maanden geen enkele uitbraak van aviaire influenza of van Newcastle disease heeft voorgedaan, en waaromheen zich in een gebied dat zich uitstrekt tot 10 km buiten de perimeter van dat deel van het bedrijf waar de loopvogels worden gehouden, ten minste in de laatste drie maanden geen enkele uitbraak van aviaire influenza of van Newcastle disease heeft voorgedaan;
 - 2.3. die niet zijn geslacht in het kader van een veterinaire rechtelijk programma voor de bestrijding of de uitroeiing van ziekten bij pluimvee en/of loopvogels;
 - 2.4. die:
 - 2.4.1. niet tegen Newcastle disease zijn ingeënt ⁽¹⁾; ☐
 - 2.4.2. tegen Newcastle disease zijn ingeënt met een geïnactiveerd vaccin dat voldoet aan de eisen van Beschikking 93/152/EEG van de Commissie ⁽²⁾; ☐
 - 2.4.3. tegen Newcastle disease zijn ingeënt met een levend vaccin dat niet voldoet aan de eisen van Beschikking 93/152/EEG, maar met dien verstande dat de inenting niet in de laatste 30 dagen vóór het slachten is uitgevoerd ⁽¹⁾; ☐
 - 2.5. die ofwel
 - 2.5.1. met gebruikmaking van een virusisolatietest op Newcastle disease zijn onderzocht, waarbij geen aviaire paramyxovirus met een intracerebrale pathogeniteitsindex (ICPI) van meer dan 0,4 is gevonden, op basis van
 - 2.5.1.1. hetzij een aselect monster van de tracheaswabs van ten minste 60 dieren uit elk betrokken beslag, genomen bij het slachten, wanneer de dieren komen uit een ander deel van het grondgebied van Australië dan de staten Victoria en New South Wales ⁽¹⁾; ☐
 - 2.5.1.2. hetzij individuele tracheaswabs wanneer de dieren komen uit de staten Victoria en New South Wales ⁽¹⁾; ☐
 - ofwel
 - 2.5.2. komen uit bedrijven waar in het kader van de bewaking op Newcastle disease gedurende ten minste de laatste zes maanden volgens een op statistische basis vastgesteld bemonsteringsplan tests zijn uitgevoerd, telkens met negatief resultaat ⁽¹⁾ ⁽³⁾; ☐
 - 2.5.3. en waarvoor de virusisolatietests als bedoeld in de punten 2.5.1 en 2.5.2. zijn uitgevoerd in een door de bevoegde autoriteit aangewezen officieel laboratorium volgens de in bijlage III bij Richtlijn 92/66/EEG van de Raad ⁽⁴⁾ vastgestelde diagnostische procedures; ☐
 - 2.5.4. en die in de laatste 30 dagen vóór het slachten niet in contact zijn geweest met loopvogels die of ander pluimvee dat niet aan de in punt 2.5.1 of 2.5.2 genoemde garanties voldoen/voldoet;
 - 2.6. die tijdens het vervoer naar het slachthuis niet in contact zijn geweest met pluimvee dat en/of loopvogels die met aviaire influenza of met Newcastle disease besmet was/waren;
 - 2.7. die vóór en tijdens het slachten zijn gehanteerd volgens de in Richtlijn 93/119/EEG van de Raad vastgestelde voorwaarden ⁽⁵⁾.
3. Het hierboven beschreven verse vlees zonder been en zonder huid:
 - 3.1. komt van erkende slachthuizen waarvoor op het moment van het slachten geen beperkende maatregelen golden in verband met een vermoedelijke of een bevestigde uitbraak van aviaire influenza of van Newcastle disease en waaromheen zich in een gebied met een straal van 10 km ten minste in de laatste 30 dagen geen enkele uitbraak van aviaire influenza of van Newcastle disease heeft voorgedaan;
 - 3.2. is tijdens het slachten, het uitsnijden, de opslag of het vervoer niet in contact geweest met loopvogels of vlees waarvoor niet aan de eisen van Richtlijn 91/494/EEG is voldaan.

II. VOLKSGEZONDHEID

4. Met betrekking tot levende dieren en producten daarvan worden alle garanties geboden die zijn vervat in de op grond van artikel 29 van Richtlijn 96/23/EG van de Raad ⁽⁶⁾ ingediende plannen betreffende residuen.
5. Het hierboven beschreven verse vlees zonder been en zonder huid komt van loopvogels die:
 - hetzij bij aankomst in het slachthuis vergezeld gingen van een door de voor het bedrijf van herkomst verantwoorde-lijke dierenarts afgegeven veterinaire certificaat, waarin wordt verklaard dat zij ten vroegste 72 uur vóór het inladen op het bedrijf van herkomst een veterinaire keuring vóór het slachten hebben ondergaan overeenkomstig artikel 8 van Richtlijn 91/495/EEG van de Raad ⁽⁷⁾;
 - hetzij ten vroegste 72 uur vóór het slachten in het erkende slachthuis een veterinaire keuring vóór het slachten hebben ondergaan overeenkomstig artikel 8 van Richtlijn 91/495/EEG.
6. De loopvogels zijn geslacht in een overeenkomstig artikel 8 van Richtlijn 91/495/EEG erkend slachthuis dat daartoe naar behoren is uitgerust.
7. De inrichtingen voor het slachten, hanteren of uitsnijden zijn onder officieel toezicht grondig gereinigd en ontsmet voordat zij zijn gebruikt voor de productie van het in dit certificaat bedoelde vlees.
8. Het hierboven beschreven vlees:
 - 8.1. is gehanteerd overeenkomstig de hygiënevoorschriften van artikel 8 van Richtlijn 91/495/EEG;
 - 8.2. heeft een keuring na het slachten ondergaan overeenkomstig artikel 8 van Richtlijn 91/495/EEG en is daarbij geschikt voor menselijke consumptie bevonden;
 - 8.3. is uitgesneden ⁽⁸⁾ en opgeslagen ⁽⁸⁾ in inrichtingen die door de bevoegde autoriteit van Australië zijn erkend aangezien zij aan het bepaalde in artikel 8 van Richtlijn 91/495/EEG voldoen en die daartoe naar behoren zijn uitgerust;
 - 8.4. is tijdens het slachten, het uitsnijden, de opslag en het vervoer niet in contact geweest met vlees dat niet aan de eisen van Richtlijn 91/495/EEG voldoet.
9. Op het in dit certificaat bedoelde vlees ⁽⁸⁾/de verpakking van het in dit certificaat bedoelde vlees ⁽⁸⁾ is een merkteken aangebracht als bewijs dat ⁽¹⁾:
 - ☐ het vlees komt van dieren die zijn geslacht en gekeurd in een erkend slachthuis;
 - ☐ het vlees is uitgesneden in een erkende uitsnijderij.
10. Het transportmiddel en de omstandigheden waaronder het hierboven beschreven vlees is verzonden, voldoen aan de in artikel 8 van Richtlijn 91/495/EEG vastgestelde hygiënevoorschriften.

Gedaan te op



.....
(Handtekening van de officiële dierenarts) ⁽⁹⁾

.....
(Naam in hoofdletters, kwalificaties en titel)

⁽¹⁾ Ten minste één vakje aankruisen naar gelang van het geval.

⁽²⁾ PB L 59 van 12.3.1993, blz. 35.

⁽³⁾ Bij niet-gevaccineerde beslagen is de bewaking gebaseerd op serologische tests, in gevaccineerde beslagen op onderzoek van tracheaswabs van loopvogels.

⁽⁴⁾ PB L 260 van 5.9.1992, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB L 340 van 31.12.1991, blz. 21.

⁽⁶⁾ PB L 125 van 23.5.1996, blz. 10.

⁽⁷⁾ PB L 268 van 24.9.1991, blz. 41.

⁽⁸⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

⁽⁹⁾ De kleur van het stempel en van de handtekening moet verschillen van die van de gedrukte tekst.

RECTIFICATIES**Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1170/2003 van de Commissie van 30 juli 2003 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreende katoen**

(Publicatieblad van de Europese Unie L 162 van 1 juli 2003)

In de inhoudsopgave en op bladzijde 65 in de titel en onderaan de bladzijde:

in plaats van: „30 juli 2003”

te lezen: „30 juni 2003”.
